

**EVIDENCE**

OTTAWA, Monday, November 4, 2024

The Standing Senate Committee on Official Languages met with videoconference this day at 5:11 p.m. [ET] to study the government response to the committee's report entitled *Francophone immigration to minority communities: towards a bold, strong and coordinated approach*; to study the application of the Official Languages Act and of the regulations and directives made under it, within those institutions subject to the Act; and to study matters relating to minority-language health services.

**Senator René Cormier** (*Chair*) in the chair.

[*Translation*]

**The Chair:** I am René Cormier, senator from New Brunswick and chair of the Standing Senate Committee on Official Languages.

Before we begin, I would like to ask all senators and other in-person participants to consult the cards on the table for guidelines to prevent audio feedback incidents. Please make sure to keep your earpiece away from all microphones at all times. When you are not using your earpiece, place it face down on the sticker placed on the table for this purpose.

Thank you all for your cooperation.

I would now invite committee members to introduce themselves, starting on my left.

**Senator Moncion:** Good evening. Lucie Moncion, Ontario.

**Senator Dalphond:** Good evening. Pierre J. Dalphond, Quebec.

**Senator Aucoin:** Good evening. Réjean Aucoin, Nova Scotia.

**Senator Mégie:** Good evening. Marie-Françoise Mégie, Quebec.

**The Chair:** Welcome, esteemed colleagues.

[*English*]

I wish to welcome the viewers across the country who may be watching. I would like to point out that I am taking part in this meeting from within the unceded traditional territory of the Algonquin Anishinaabe Nation.

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le lundi 4 novembre 2024

Le Comité sénatorial permanent des langues officielles se réunit aujourd'hui, à 17 h 11 (HE), avec vidéoconférence, pour étudier la réponse du gouvernement au deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des langues officielles intitulé *L'immigration francophone en milieu minoritaire : pour une démarche audacieuse, coordonnée et renforcée*, pour étudier l'application de la Loi sur les langues officielles ainsi que des règlements et instructions en découlant, au sein des institutions assujetties à la loi et pour étudier les services de santé dans la langue de la minorité.

**Le sénateur René Cormier** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Français*]

**Le président :** Je m'appelle René Cormier, je suis un sénateur du Nouveau-Brunswick et je suis actuellement président du Comité sénatorial permanent des langues officielles.

Avant de commencer, je voudrais demander à tous les sénateurs et aux autres participants qui sont ici en personne de consulter les cartes sur la table pour connaître les lignes directrices visant à prévenir les incidents liés au retour de son. Je vous prie de veiller à tenir votre oreillette éloignée de tous les microphones en tout temps. Lorsque vous n'utilisez pas votre oreillette, placez-la, face vers le bas, sur l'autocollant placé sur la table à cet effet.

Je vous remercie tous de votre coopération.

J'aimerais maintenant inviter les membres du comité à se présenter, en commençant par ma gauche.

**La sénatrice Moncion :** Bonsoir. Lucie Moncion, de l'Ontario.

**Le sénateur Dalphond :** Bonsoir. Pierre J. Dalphond, du Québec.

**Le sénateur Aucoin :** Bonsoir. Réjean Aucoin, de la Nouvelle-Écosse.

**La sénatrice Mégie :** Bonsoir. Marie-Françoise Mégie, du Québec.

**Le président :** Bienvenue, chers collègues.

[*Traduction*]

Je souhaite la bienvenue aux téléspectateurs de tout le pays qui nous regardent. Je tiens à souligner que les terres à partir desquelles je vous parle font partie du territoire traditionnel non cédé de la nation algonquine anishinaabe.

[Translation]

Tonight, we welcome the Hon. Marc Miller, Minister of Immigration, Refugees and Citizenship, to discuss the government response to the committee's report entitled *Francophone immigration to minority communities: towards a bold, strong and coordinated approach*, as well as the impact of the study permit cap.

He is accompanied by officials from Immigration, Refugees and Citizenship Canada: Scott Harris, Associate Deputy Minister; Catherine Scott, Assistant Deputy Minister of the Settlement, Integration and Francophone Affairs Sector; and Julie Spatz, Senior Director of the Strategic Initiatives Division, International Students Branch.

Good evening, and thank you for being with us. I would remind everyone that we're celebrating National Francophone Immigration Week, the theme of which is "Our Heritage for Tomorrow", and that this meeting is part of different events.

I would also remind you that we submitted our report on francophone immigration in March 2023, that the modernized Official Languages Act was adopted in June 2023 and that your government adopted the francophone immigration policy in January 2024.

It is with this in mind, minister, that we welcome you, and we look forward to hearing your opening remarks. We will then have questions for you about the study permit cap and the government's response to the francophone immigration report. Good evening, and welcome.

**The Honourable Marc Miller, P.C., M.P., Minister of Immigration, Refugees and Citizenship:** Thank you, Mr. Chair. I would add to what you said about earpieces that one rarely needs to use an earpiece if one is bilingual. Perhaps that can serve to motivate people who are learning either English or French, which will help our translators.

I'd also like to acknowledge that we are gathered on the traditional and unceded territory of the Algonquin Anishinaabe people.

Thank you for inviting me to be with you during National Francophone Immigration Week, as you pointed out, Mr. Chair. This is important to our bilingual identity.

I would like to recognize the work of the committee — and its members, of course — in particular in highlighting the importance of francophone immigration, not only during this week, but all year long.

[Français]

Ce soir, nous accueillons l'honorable Marc Miller, ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté, pour discuter de la réponse du gouvernement au rapport du comité intitulé *L'immigration francophone en milieu minoritaire : pour une démarche audacieuse, coordonnée et renforcée* et pour discuter également de l'impact du plafonnement des permis d'études.

Il est accompagné de fonctionnaires d'Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada : M. Scott Harris, sous-ministre délégué, Mme Catherine Scott, sous-ministre adjointe, Établissement, intégration et affaires francophones, et Mme Julie Spatz, directrice senior, Direction des initiatives stratégiques, Direction générale des étudiants étrangers.

Bonsoir et merci d'avoir accepté notre invitation. Je voudrais rappeler à tous que nous soulignons la Semaine nationale de l'immigration francophone sous le thème « Notre héritage de demain » et que cette rencontre s'inscrit aussi dans la continuité de différents événements.

Je vous rappellerai pour mémoire que nous avons déposé notre rapport sur l'immigration francophone en mars 2023, que la Loi sur les langues officielles modernisée a été adoptée en juin 2023 et que votre gouvernement a adopté la politique sur l'immigration francophone en janvier 2024.

C'est donc dans ce contexte, monsieur le ministre, que nous vous accueillons, et nous serons heureux d'entendre vos commentaires d'introduction. Ensuite, nous aurons des questions pour vous sur ces deux sujets : le plafonnement des permis d'études et la réponse du gouvernement sur le rapport en matière d'immigration francophone. Bonsoir et bienvenue.

**L'honorable Marc Miller, c.p., député, ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté :** Merci, monsieur le président. J'ajouterais aussi, pour renchérir sur votre commentaire sur les oreillettes, qu'on a très peu souvent besoin de l'oreillette si on est bilingue aussi. Cela peut donc être une motivation de plus pour les gens qui apprennent soit l'anglais, soit le français, pour le bien de nos traducteurs et traductrices.

Je soulignerai aussi que nous sommes sur le territoire non cédé du peuple algonquin anishinabe.

Merci beaucoup de m'inviter, surtout en cette Semaine de l'immigration francophone, que vous avez vous-même soulignée, monsieur le président. C'est important pour notre identité bilingue.

Je tiens aussi à saluer le travail du comité — et de ses membres, évidemment —, en particulier pour avoir souligné l'importance de l'immigration, non seulement durant cette semaine, mais durant toute l'année.

I would also like to point to your report from last year, in which you noted that increasing the immigration of French speakers to Canada's francophone minority communities is necessary to halt the decline of the Canadian francophonie and ensure the vitality of the French language across Canada.

[English]

We agree that immigrants help grow Canada's future and can help increase the francophone population outside of Quebec, and inside of Quebec as well, but the particular federal duty to ensure it occurs outside Quebec is important in my portfolio. My department has been working hard since that report was tabled and continues to make improvements here.

Here are a few examples of the impact that francophone immigrants have made. Raphaëlle Couratin immigrated from France to a small community in the mountains near Whitehorse where she became a champion of the French language in her community. Another example is Jacqueline Blay who was born in Algeria but moved to Manitoba and wrote a series of books on the history of French in Manitoba.

Examples like these validate the importance that the Government of Canada has placed on boosting francophone immigration outside of Quebec.

This is a priority for the government. It hasn't always been that way.

[Translation]

Of course, the department's francophone immigration policy is consistent with our modernized Official Languages Act, which aims to enhance the vitality and prosperity of francophone and Acadian minority communities in Canada. This policy paves the way to increasing their demographic weight in an immigration system that is fair, equitable and non-discriminatory.

Last year, Canada exceeded the target of French-speaking permanent immigrant admissions outside Quebec with more than 19,600 admissions, or 4.7% of permanent resident admissions. That's substantial. We are building on this momentum with ambitious targets set out in our recently announced immigration plan.

Of the overall permanent resident admissions targets, going forward, in accordance with the announcement I made last week, my hope is that francophone immigration will represent 8.5% in 2025, 9.5% in 2026 and 10% in 2027.

J'aimerais aussi souligner votre rapport de l'an dernier, dans lequel vous avez noté qu'il était nécessaire d'augmenter l'immigration francophone dans les communautés francophones en situation minoritaire au Canada pour freiner le déclin de la francophonie canadienne et assurer la vitalité de la langue française partout au Canada.

[Traduction]

Nous convenons que les immigrants contribuent à l'avenir du Canada et qu'ils peuvent aider à accroître la population francophone à l'extérieur du Québec, tout comme à l'intérieur du Québec, mais l'obligation fédérale qui consiste à veiller à ce que cela se produise à l'extérieur du Québec revêt une grande importance dans mon portefeuille. Mon ministère a travaillé d'arrache-pied depuis la présentation de ce rapport et il continue d'apporter des améliorations dans ce domaine.

Voici quelques exemples de l'incidence des immigrants francophones. Raphaëlle Couratin a immigré de France pour s'installer dans une localité située dans les montagnes près de Whitehorse, où elle est devenue une championne de la langue française. Jacqueline Blay, née en Algérie, s'est installée au Manitoba et elle a écrit une série de livres sur l'histoire du français dans cette province.

De tels exemples confirment l'importance que le gouvernement du Canada accorde à la stimulation de l'immigration francophone à l'extérieur du Québec.

Même s'il s'agit d'une priorité pour le gouvernement, il n'en a pas toujours été ainsi.

[Français]

Bien évidemment, la politique en matière d'immigration francophone du ministère soutient notre Loi sur les langues officielles modernisée, qui vise à renforcer la vitalité et la prospérité des communautés francophones et acadiennes en situation minoritaire au Canada. Cette politique ouvre la voie à une augmentation de leur poids démographique dans le cadre d'un système d'immigration qui est juste, équitable et non discriminatoire.

L'an dernier, le Canada a dépassé la cible d'admission d'immigrants permanents francophones à l'extérieur du Québec avec plus de 19 600 admissions, soit 4,7 % du total des admissions de résidents permanents. C'est considérable. Nous poursuivons sur cette lancée en établissant des cibles ambitieuses décrites dans le plan de niveau d'immigration que nous avons récemment annoncé.

Hormis les cibles globales d'admission des résidents permanents, dorénavant, l'immigration francophone, après l'annonce que j'ai faite la semaine dernière, représentera 8,5 % de la résidence permanente en 2025, 9,5 % en 2026 et elle surpassera 10 % en 2027, je l'espère.

I also want to point out that, this year, our target was 6%, which is actually about 50% higher than what I would say we barely managed to achieve last year, the year before the one that ended and the one that's ending. That's a considerable increase, but we'll do even better. We're actually above 6%. Barring a major setback, we'll get past 6%, which I think is very important, but we have to do it properly. I would note that the 2024 express entry rounds are under way, and prospective candidates with strong French language proficiency are being invited to apply for permanent residence.

As you are well aware, minority francophone communities are critical to Canada's long-term growth. That's why I announced a new immigration pilot program to support francophone communities. We'll be launching it in the coming weeks. This pilot program aims to increase the number of French-speaking newcomers who settle in minority francophone communities outside Quebec, thereby helping to increase their demographic weight.

This spring, my department launched the community application program, which ran from May 21 to July 16, 2024. Economic development organizations across Canada were invited to participate in this pilot.

These organizations submitted applications on behalf of their communities to demonstrate eligibility and show how immigration would strengthen their local economies. I will announce the selected participants and the launch of the pilot in the coming weeks.

We will continue to promote growth and vitality in rural and francophone minority communities because they are crucial to our national identity and the very survival of these communities.

Innovative initiatives, such as Welcoming Francophone Communities, which I recently announced will be expanded to 10 new communities in Nova Scotia for a total of 24 communities, make necessary services available to French-speaking newcomers to help them get established.

We will also continue to work closely with the provinces and territories, educational institutions and other key partners to address the ongoing challenges facing French-speaking international students.

Je tiens aussi à souligner que cette année, on visait 6 %, qui était quand même une augmentation d'à peu près 50 % par rapport à qu'on avait atteint, de peine et de misère, dirais-je, l'année dernière, l'année précédant celle qui s'est écoulée et celle qui s'écoule. C'est considérable, mais on va le dépasser. On est au-delà de 6 % actuellement. À moins d'un revirement majeur, on sera au-delà de 6 %, ce qui est quelque chose de très important, je trouve, mais encore faut-il le faire de la bonne façon. Je note notamment que les rondes d'invitations d'Entrée express en 2024 ont commencé et que les candidats potentiels avec une bonne maîtrise du français sont invités à présenter une demande de résidence permanente.

Comme vous le savez très bien, les communautés francophones en situation minoritaire sont essentielles à la croissance à long terme du Canada, et c'est pourquoi j'ai annoncé un nouveau programme pilote d'immigration pour soutenir les communautés francophones, que nous lancerons dans les semaines à venir. Ce programme pilote vise à augmenter le nombre de nouveaux arrivés francophones qui s'installent dans les communautés francophones en situation minoritaire à l'extérieur du Québec, contribuant ainsi à accroître leur poids démographique.

Ce printemps, mon ministère a lancé le processus de candidature des communautés pour ce programme, qui s'est déroulé entre le 21 mai et le 16 juillet 2024. Les organismes de développement économique à l'échelle du Canada ont été invités à participer à ce projet pilote.

Ces organismes ont soumis des candidatures au nom de leur communauté afin de prouver leur admissibilité et de montrer la façon dont l'immigration renforcerait leur économie locale. J'annoncerai les participants retenus et le lancement du projet pilote dans les semaines à venir.

Nous continuerons dorénavant de promouvoir la croissance et la vitalité des communautés rurales et francophones en situation minoritaire, car elles sont essentielles à notre identité nationale et à la survie même de ces communautés.

Des initiatives innovantes comme l'Initiative des communautés francophones accueillantes, dont j'ai récemment annoncé l'élargissement en Nouvelle-Écosse à 10 nouvelles communautés pour un total de 24 communautés, permettent ainsi d'offrir les services nécessaires aux nouveaux arrivants d'expression française afin de les aider à mieux s'établir.

Nous continuerons aussi de collaborer étroitement avec les provinces et les territoires, les établissements d'enseignement et d'autres partenaires clés afin de relever les défis persistants auxquels sont confrontés les étudiants étrangers francophones.

[English]

In recognition of these challenges, we launched the Francophone Minority Communities Student Pilot to help welcome and retain French-speaking international students in francophone minority communities outside Quebec. Students and their families who come to Canada as part of that pilot will have access to settlement services and a pathway to permanent residence, which is a distinction from other international students who come here. We recognize the unique and valuable economic linguistic and cultural contributions that newcomers make to Canada, whether it is students who are temporary or permanent residents, as well as those individuals I mentioned in my introduction. IRCC's future actions to support francophone communities outside Quebec will be guided by the new Policy on Francophone Immigration that I launched in Caraquet earlier this year. It includes promotion efforts, robust selection mechanisms for French-speaking skilled workers or bilingual immigrants, and settlement and integration services.

[Translation]

As you can see, we are working hard to show how important immigration and bilingualism are to Canada. I look forward to answering your questions about this. Thank you.

**The Chair:** Thank you. I have some questions for you, minister.

Can you tell us what your francophone immigration targets — 6% for 2024, 7% for 2025 and 8% for 2026 — are based on? You're also planning to increase them. Do these targets take into account the restorative nature of language rights, which is one of the objectives of the new modernized act, and do they take into account regional realities, including the uniqueness of New Brunswick?

Minister, do you agree that a target below 10% will result in maintaining the current demographic weight, but not help it recover? One of the objectives of the Official Languages Act is to restore francophone populations in minority communities. Can you provide more information about what informed those targets?

**Mr. Miller:** The question we should be asking ourselves is this: Is immigration the answer to absolutely everything? I would say it isn't, but it is an indispensable tool for revitalizing francophone communities outside Quebec.

[Traduction]

Conscients de ces défis, nous avons lancé le Programme pilote pour les étudiants dans les communautés francophones en situation minoritaire afin d'aider à accueillir et à garder les étudiants étrangers francophones dans les communautés francophones en situation minoritaire à l'extérieur du Québec. Les étudiants et leur famille qui viennent au Canada dans le cadre de ce programme pilote auront accès à des services d'établissement et ils pourraient être admissibles à la résidence permanente, ce qui diffère des autres étudiants étrangers qui viennent ici. Nous reconnaissons les contributions économiques, linguistiques et culturelles uniques et précieuses que les nouveaux arrivants apportent au Canada, qu'il s'agisse des étudiants qui sont des résidents temporaires ou permanents ou des personnes dont j'ai parlé dans mon introduction. Les éventuelles mesures que prendra Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada pour soutenir les communautés francophones à l'extérieur du Québec seront guidées par la nouvelle Politique en matière d'immigration francophone que j'ai lancée à Caraquet plus tôt cette année. Cette politique prévoit des efforts de promotion, des mécanismes de sélection rigoureux pour les travailleurs qualifiés francophones ou les immigrants bilingues, ainsi que des services d'établissement et d'intégration.

[Français]

Comme vous pouvez le constater, nous travaillons fort pour montrer l'importance de l'immigration et du bilinguisme pour le Canada. Je suis impatient de répondre à vos questions à ce sujet. Merci.

**Le président :** Merci. J'aurais quelques questions pour vous, monsieur le ministre.

Pouvez-vous nous dire sur quelle base vous avez établi les cibles en immigration francophone — 6 % en 2024, 7 % en 2025 et 8 % en 2026? Vous comptez aussi les augmenter. Ces cibles tiennent-elles compte du caractère réparateur des droits linguistiques, qui sont l'un des objectifs de la nouvelle loi modernisée, et tiennent-elles compte des réalités régionales, notamment la spécificité du Nouveau-Brunswick?

Monsieur le ministre, êtes-vous d'accord pour dire qu'une cible sous la barre de 10 % se traduira par le maintien du poids démographique actuel, sans contribuer à son rétablissement? Un des objectifs de la Loi sur les langues officielles est d'assurer le rétablissement des populations francophones en milieu minoritaire. Pouvez-vous nous donner un peu plus d'explications sur les motivations derrière ces cibles?

**M. Miller :** La question qu'il faut se poser est la suivante : est-ce que l'immigration est la réponse à absolument tout? Je dirais que non, mais c'est un outil indispensable à la revitalisation des communautés francophones hors Québec.

When I was appointed Minister of Immigration, Refugees and Citizenship, I looked not only at the importance of restoring those communities and helping revitalize them through immigration, but also at what I believed was achievable.

The worst thing one can do in politics is stoke false hope and mislead people. I wanted to be ambitious and shake things up in my department, which certainly rose to the challenge. We set out to increase francophone immigration levels, as French is the fifth or sixth most commonly spoken language in the world. Previously, the work that needed to be done to ensure the volume of immigration to those communities and restore the demographic weight of francophones outside of Quebec wasn't being done.

The decline has been going on for decades. We can't fix things overnight by announcing unachievable targets. However, in my latest plan, which does have cuts across the board, I was able to keep that hugely important target for francophone communities and build up to 10% in two years. I'm happy with that 6% figure, but am I completely satisfied? Obviously not, and I won't be until we have a steady volume and we're doing it the right way.

**The Chair:** Thank you. It's clear that the immigration ecosystem is complex and that you've made investments.

On September 9, *Acadie Nouvelle* published an article detailing the excessive administrative burden placed on francophone organizations by your department. The article mentions very high financial management standards and little funding for program administration. For example, the Fédération des associations de juristes d'expression française de common law, which ran the legal workshop program for newcomers, isn't contemplating any future projects with your department unless there are major changes to how things work. This is a challenge we hear about constantly, the administrative burden on official language communities and the organizations in those communities that run certain programs for your department.

Yes, we can bring immigrants in, but communities need to be equipped to welcome them and help them integrate. What reassurances can you offer those communities and organizations about the future? Francophone organizations are currently disengaged on this matter.

**Mr. Miller:** Yes, and they might find the red tape to be a disincentive as well.

Quand j'ai été nommé ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté, j'ai tenu compte non seulement de l'importance de ce principe de rétablir ces communautés et de contribuer à leur revitalisation par le biais de l'immigration, mais j'ai aussi estimé ce qui est réalisable.

Évidemment, en politique, la pire chose que l'on peut faire, c'est d'entretenir de faux espoirs et d'induire les gens en erreur. Je voulais être ambitieux et donner un coup de barre à mon ministère — qui a bien répondu à l'appel — afin d'augmenter le niveau d'immigration d'expression francophone, le français étant la cinquième ou la sixième langue la plus parlée au monde. On ne faisait pas le travail qu'on se devait de faire pour faire en sorte que le volume soit assuré pour ces communautés, mais aussi pour qu'on puisse rétablir le poids démographique des francophones à l'extérieur du Québec.

Cela fait des décennies qu'il y a un déclin. Ce n'est pas du jour au lendemain, en annonçant des cibles qui ne sont pas réalisables, qu'on va réparer le tout. Cependant, à la suite de mon dernier plan, qui contient quand même des réductions sur tous les plans, j'ai pu garder cet objectif immensément important pour les communautés francophones, soit jusqu'à 10 % dans deux ans. Donc, je suis content du chiffre de 6 %, mais suis-je complètement satisfait? La réponse, évidemment, c'est non, tant et aussi longtemps qu'on n'aura pas assuré un volume constant, et ce, de la bonne façon.

**Le président :** Merci. On peut reconnaître que l'écosystème de l'immigration est complexe et que vous avez fait des investissements.

Le 9 septembre dernier, un article de l'*Acadie Nouvelle* a dévoilé des lourdeurs administratives excessives imposées aux organismes francophones qui gèrent des programmes francophones pour le compte de votre ministère. On parle notamment d'exigences élevées en matière de gestion financière et du peu de financement accordé à l'administration des programmes. Par exemple, la Fédération des associations de juristes d'expression française de common law, qui gérait jadis le programme d'atelier en droit pour les nouveaux arrivants, n'envisage aucun projet avec votre ministère à l'avenir s'il n'y a pas des changements importants au mode de fonctionnement existant. C'est d'un défi dont nous entendons parler constamment : la lourdeur administrative pour les communautés de langue officielle et les organismes dans les communautés qui gèrent certains éléments pour votre ministère.

Évidemment, on peut faire venir des immigrants, mais il faut être outillé pour bien les accueillir et assurer leur intégration. Que pouvez-vous dire à ces communautés et à ces organismes pour les rassurer sur l'avenir? Il y a une démotivation actuellement au sein des organismes francophones à ce sujet.

**M. Miller :** Oui, et parfois même une démotivation face à cette lourdeur administrative.

I discussed this in person with several organizations at the Université Sainte-Anne in Nova Scotia this summer. I agree with them; I don't disagree with the article. For a small organization to do such a huge amount of paperwork to bring in two or three people doesn't make sense. I told them I would work on it. We're looking at how we can reduce the administrative burden on these small organizations, some of which perform other roles and duties. There's less red tape in some other departments. I definitely got the message. I've instructed my team to work on this challenge.

Another challenge has to do with integrating newcomers into the social fabric of these communities, many of which are small. It's very important to note that the provinces are responsible for supporting that integration in every respect. I'm not necessarily talking about administration of services, which is under my purview, but in an overall way.

If the volume goes up, that doesn't mean funding will go up proportionally. We'll have to be more efficient and cut some of the red tape from my department. I certainly understand that criticism.

**The Chair:** Thank you. I'm going to ask all senators and you, minister, to be as brief as possible because I believe we have lots of questions we really want to ask you.

**Senator Moncion:** Getting back to your answer to Senator Cormier's question, you talked about how your team is tackling red tape. What does that actually look like for your team? We see the announcements you make, but we don't see the work happening behind the scenes. Is there a plan or a structure of some kind giving shape to that work? I imagine there is, but we never see it.

**Mr. Miller:** You're very lucky you don't see it. It's bureaucratic work that goes on behind the scenes. I wouldn't be here without my department's support. Sometimes, all it is is bureaucratic work; it's not necessarily people on the ground. It's my role and my political office's role, as well as that of a quasi-independent public service, to make sure that things are operating properly and there's a good recommendation.

A lot of work happens behind the scenes, especially when we ask them to double the volume from 3%, where it was a few years ago, to 6%. Of course, the proof is in the pudding, and we can't compare small organizations to an organization with millions of dollars in funding in a major centre like Montreal or Toronto.

J'ai pu en parler directement à plusieurs organisations à l'Université Sainte-Anne, en Nouvelle-Écosse, cet été. Je suis d'accord avec eux; je ne suis pas en désaccord avec cet article. Pour une petite organisation qui est appelée à remplir beaucoup de paperasse pour accueillir deux ou trois personnes, cela n'a pas de sens. Je leur ai dit que j'allais travailler là-dessus. On se penche là-dessus pour tenter d'alléger le fardeau administratif imposé à ces petites organisations qui cumulent parfois d'autres rôles et fonctions; même si l'on compare à d'autres ministères, il y a moins de lourdeurs dans certains ministères. J'ai très bien compris le message. J'ai donné instruction à mon équipe de se pencher sur ce défi.

On parle aussi d'un défi d'intégration au tissu social de plusieurs communautés qui sont souvent petites. Il est très important de souligner que les provinces ont effectivement la responsabilité de s'assurer de cette intégration sur tous les plans; on ne parle pas nécessairement de l'administration des services, qui est sous ma responsabilité, mais d'une vue d'ensemble.

Si on augmente le volume, cela ne veut pas dire qu'on augmentera le financement dans les mêmes proportions. Il faudra que nous soyons plus efficaces, sans cette lourdeur provenant de mon ministère — je comprends très bien la critique.

**Le président :** Merci. Je vais demander à la fois aux sénateurs et à vous, monsieur le ministre, d'être le plus succincts possible, parce que je crois qu'on a beaucoup de questions pour vous et on a très envie de vous les poser.

**La sénatrice Moncion :** Pour faire le lien avec la réponse que vous avez donnée à la question du sénateur Cormier, vous avez parlé de votre équipe qui se penche sur la lourdeur administrative. Comment cela se concrétise-t-il dans le travail de votre équipe? Ce qu'on voit, ce sont les annonces que vous faites, mais on ne voit pas le travail qui se fait en arrière-scène. Y a-t-il des plans de travail ou une structure sur laquelle tout le travail est fondé? J'imagine que oui, mais on ne le voit jamais.

**M. Miller :** Vous êtes très chanceuse de ne pas le voir. C'est un travail bureaucratique qui se fait en arrière-plan. Je ne serais pas ici sans l'appui de mon ministère. Cela reste parfois du travail bureaucratique; ce ne sont pas nécessairement des gens sur le terrain. C'est mon rôle et celui de mon cabinet politique, mais aussi celui d'une fonction publique quasi indépendante de faire en sorte qu'il y ait un bon fonctionnement et une bonne recommandation.

Il y a beaucoup de travail qui se fait en arrière-plan, surtout lorsqu'on leur demande de doubler le volume de 3 % il y a quelques années à 6 %. Évidemment, les preuves sont faites sur le terrain, et on ne peut pas comparer de petites organisations à une organisation qui est financée à concurrence de plusieurs millions de dollars dans de grands centres comme Montréal et Toronto.

I've received proposals for administration and work plans.

**Senator Moncion:** The other part of that work plan is coordination between the federal government and the provinces. Have the provinces made commitments to work with your representatives to meet those targets? We often hear about lack of collaboration, especially when it comes to francophone immigration, and especially when the government is working with provinces that are more anglophone than francophone. Can you speak to collaboration?

**Mr. Miller:** In short, outcomes vary. Some of the provinces want to do it. It depends on the political leanings of the province in question. I would say that I have more hope when it comes to New Brunswick than I did two weeks ago. It may be highly politicized, but what's clear to me is that, in small communities where the number of people coming from other countries is growing, maybe significantly for the first time, those people need homes, francophone schools and services in French if they're unilingual. However, not everyone can live their life only in French in those communities. I would say that the work is only partly done, especially in the way we collaborate with the provinces, and that it often depends on the province in question. That applies to Ontario as much as it does to Nova Scotia, but there are other provinces, such as Manitoba and even British Columbia, that didn't even have a plan for French as recently as a year ago.

It depends on the willingness of provincial institutions. Unfortunately, when it comes to integrating newcomers, much of the actual responsibility lies with the provinces themselves for things like education, health, housing and employment. There's no better tool for integration than having a job that suits one's aspirations, so there's a lot of work to do. That work needs to be done better, especially given the ambitious new targets announced last week.

**Senator Moncion:** My other question is about educational institutions that were degree mills, especially ones in Ontario. How are you working with Ontario to address that thorny little problem?

**Mr. Miller:** For international students in general, not necessarily those who speak French — the federal government does have to help francophone institutions in Ontario — I would say that Ontario is lagging behind, except for some public statements of principle. In the two provinces that have the most international students per capita, Ontario and British Columbia, I have seen and am seeing more efforts on their part.

Il y a effectivement de l'administration et des plans de travail qui me sont proposés.

**La sénatrice Moncion :** L'autre portion associée à ce plan de travail, c'est la coordination entre le gouvernement fédéral et les provinces. Y a-t-il des engagements de la part des provinces pour travailler avec vos représentants pour atteindre ces cibles? On entend souvent dire qu'il n'y a pas toujours une pleine collaboration, surtout en immigration francophone et surtout quand on travaille avec des provinces qui sont plus anglophones que francophones. Pourriez-vous nous parler de la collaboration?

**M. Miller :** Brièvement, ce sont des résultats souvent mitigés; certaines provinces veulent le faire. Cela dépend de la mouture politique de la province en question. Je dirais que par rapport au Nouveau-Brunswick, j'ai plus d'espoir aujourd'hui que j'en avais il y a deux semaines. Cela peut être hautement politisé, mais ce qui est clair dans mon esprit, c'est que dans les petites communautés où il y a une augmentation de gens qui viennent d'autres pays, peut-être pour la première fois dans d'assez fortes proportions, c'est que ces gens ont besoin de maisons, d'écoles francophones et de services en français quand ils sont unilingues. Par contre, ce n'est pas tout le monde qui peut passer sa vie uniquement en français dans ces communautés. Je dirais que le travail est partiel, surtout dans la façon de collaborer avec les provinces, et que cela dépend souvent de la province en question. C'est le cas autant pour l'Ontario que pour la Nouvelle-Écosse. Mais il y a d'autres provinces, par exemple le Manitoba ou même la Colombie-Britannique, qui n'avaient même pas de plan pour le français jusqu'à il y a un an.

Cela dépend de la bonne volonté des institutions provinciales. Malheureusement, quand on parle de l'intégration des gens qui viennent d'ailleurs, une bonne proportion de la compétence effective est entre les mains des provinces elles-mêmes, c'est-à-dire l'éducation, la santé, le logement et l'emploi. Il n'y a pas meilleur outil d'intégration que d'avoir un travail à la hauteur de ses propres aspirations. Il y a donc beaucoup de travail à faire. Il faudra mieux le faire, surtout en raison des augmentations ambitieuses qu'on a annoncées la semaine dernière.

**La sénatrice Moncion :** Mon autre question porte sur les établissements d'enseignement, qui étaient, surtout en Ontario, des fabriques à diplômes. Quel genre de collaboration avez-vous avec l'Ontario pour régler ce fameux petit problème?

**M. Miller :** En ce qui a trait aux étudiants étrangers en général, pas nécessairement ceux d'expression francophone — car le gouvernement fédéral devra aider des établissements francophones de l'Ontario —, je dirais que l'Ontario, à part quelques énoncés de principe publics, a traîné de la patte. Dans les deux provinces qui ont le plus d'étudiants étrangers par rapport à leur population, c'est-à-dire l'Ontario et la Colombie-Britannique, je vois et je voyais plus d'efforts de la part de la Colombie-Britannique que de l'Ontario.

To be honest, I don't think Ontario is stepping up. It wasn't really expecting anyone to do anything. The federal government had to step in and take action. The problem is that education is almost entirely a provincial responsibility, and the provinces are very vocal about asserting control.

We could certainly pick apart, analyze and even criticize all my announcements about international students, but my hope, ultimately, is to ensure that provincial governments have space to act within their jurisdiction. Things haven't necessarily been done the way we would have liked. We had to take action, and we'll have to take further action if those provinces don't play their part, especially big provinces like Ontario and British Columbia.

**The Chair:** Thank you very much, minister.

**Senator Mégie:** Thank you for being with us today, minister. I was looking at the government response to our Official Languages Committee's report, *Francophone immigration to minority communities: towards a bold, strong and coordinated approach*.

In that response, you recognize the importance of Immigration, Refugees and Citizenship Canada, but you also say you'll strengthen coordination with many federal institutions, including Canadian Heritage; Employment and Social Development Canada; Innovation, Science and Economic Development Canada; and Infrastructure Canada, to name just a few. However, you don't specify what each of those departments will be responsible for.

Aren't you worried that not specifying their roles will lead to some confusion? The more people involved in this, the less likely the work is to be done properly. What are your thoughts on that?

**Mr. Miller:** That's always a risk with bureaucracies that operate in silos. People could criticize that about pretty much any ambitious government strategy. I feel that the francophone strategy, which has a budget of several billion dollars over the next few years, is very well thought out. I myself am very clear about the role I need to play. I need to address not only the volume of immigration, which I think is essentially the top priority given how little francophone immigration we have, but also the type of immigration and the importance of aligning these programs with local needs. For example, if a community needs early childhood educators, doctors, students and skilled workers, we have to make sure we have the volume, but we also need to consider the role and the specific envelope, if necessary, for a particular kind of targeted immigration.

En toute honnêteté, je pense que l'Ontario est « assis sur son steak », en bon français, et s'attendait à ce que personne ne fasse quoi que ce soit ou n'agisse. On a dû agir et assumer notre responsabilité fédérale; le problème dans tout cela, c'est que l'éducation est une compétence qui est presque entièrement provinciale, et les provinces le réclament très publiquement.

On pourrait donc décortiquer toutes mes annonces sur les étudiants étrangers, les analyser et même les critiquer, mais mon souhait dans tout cela, c'était de m'assurer qu'il y avait de l'espace pour les gouvernements provinciaux d'exercer leur compétence. Cela ne s'est pas nécessairement fait de la façon que l'on aurait souhaitée. On a dû agir et il faudra agir davantage si ces provinces n'assument pas leur rôle, surtout les grandes provinces comme l'Ontario et la Colombie-Britannique.

**Le président :** Merci beaucoup, monsieur le ministre.

**La sénatrice Mégie :** Merci, monsieur le ministre, d'être avec nous aujourd'hui. Je regardais la réponse du gouvernement au rapport de notre Comité des langues officielles qui s'intitule *L'immigration francophone en milieu minoritaire : pour une démarche audacieuse, coordonnée et renforcée*.

Dans cette réponse, tout en reconnaissant l'importance d'Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada, vous prévoyez un renforcement de la coordination avec beaucoup d'institutions fédérales, comme Patrimoine canadien, Emploi et Développement social Canada, Innovation, Sciences et Développement économique Canada et Infrastructure Canada, pour ne citer que celles-là, mais il y en a beaucoup. Cependant, vous ne précisez pas les responsabilités de chacune de ces institutions.

En ne le faisant pas, ne craignez-vous pas une certaine confusion des rôles? Plus il y a du monde qui met la main à la pâte, moins le travail sera effectué comme il faut. Qu'en pensez-vous?

**M. Miller :** C'est toujours un risque avec les bureaucraties qui travaillent en silo; effectivement, c'est une critique que l'on pourrait faire. Pour n'importe quelle stratégie d'un gouvernement ambitieux, la stratégie francophone, qui aura une enveloppe de plusieurs milliards de dollars au cours des prochaines années, en est une que j'estime très réfléchie. Dans mon cas, je sais pertinemment le rôle que je dois jouer, soit d'agir non seulement sur le volume — je pense que c'est la priorité quasi absolue, étant donné le manque de volume en matière d'immigration francophone —, mais aussi sur le type d'immigration et sur l'importance de bien arrimer ces programmes avec les besoins locaux. Par exemple, si on a besoin d'enseignement à la petite enfance, de médecins, d'étudiants et d'ouvriers qualifiés, il faut s'assurer que c'est une question de volume, mais aussi une question de rôle et d'enveloppe précise, le cas échéant, pour un certain type d'immigration ciblée.

Obviously, whether it's Canadian Heritage or other institutions responsible for promoting the francophone, each department decides on its own specific objectives. With respect to what I see as my responsibility, I'm very clear about what I have to do, and I plan to do it, primarily by addressing volume, but also by ensuring that we have that very important foundation for successful immigration and integration, which is not limited solely to a conversation within the immigration department.

**Senator Mégie:** Thank you. I have a question about the study permit cap. When you say you're increasing targets, as you said in your responses to Senator Cormier, doesn't the study permit cap kind of contradict this new francophone immigration policy? Caps are being reduced, but targets are being increased. The economist Richard Saillant said that, theoretically, this amounts to increasing a portion of a shrinking pie. When I read that, it made perfect sense to me. Isn't there a contradiction here?

**Mr. Miller:** When I announced changes to the international student visa program, we had quality issues. We had a huge number of students coming into the country who weren't prepared. I would say they were fraudulently recruited, and the number of them was skyrocketing. The federal government absolutely had to take action. I would say that, over the years, many educational institutions have tried to earn a little money without considering the long-term repercussions, without a plan for what these young students can do after they get their degree, which could involve supporting them as they pursue their lives in a new country. That's why we had to reorient the focus from quantity to quality throughout the system.

At the same time, it's my responsibility to make sure that French-language institutions outside Quebec are destinations of choice for international students while encouraging those institutions to change how they recruit and ensuring that the students they bring in get the support they need. Unfortunately, what we're seeing in some institutions, even francophone ones, is that vulnerable students seek asylum in Canada. That wasn't the point of granting visas; the point was to nurture excellence. Things can change in the students' countries of origin, but that's rare. These are people who don't intend to become permanent residents or Canadian citizens or who claim asylum during their first year of studies. I never asked any of these institutions, be they francophone, anglophone or otherwise, to charge international students four times more than my own kids would pay. It's the provinces that decided to endorse these institutions' choices. I would say there's been a blatant lack of responsibility in some ways. The federal government had a duty to act.

De toute évidence, que ce soit Patrimoine canadien ou que ce soit les autres institutions qui se doivent de promouvoir la francophonie, il y a des objectifs qui sont spécifiques et arrêtés dans chaque ministère. Par conséquent, en ce qui a trait à ce que j'estime être ma responsabilité, je vois très clairement ce que j'ai à faire et je compte le faire, surtout en agissant sur le volume, mais aussi en m'assurant qu'il y ait ce début très important d'immigration réussie et d'intégration qui ne doit pas se limiter à une discussion exclusive au ministre de l'Immigration.

**La sénatrice Mégie :** Merci. J'ai une question sur le plafonnement des permis d'études. Quand vous dites que vous augmentez les cibles, comme dans les réponses que vous avez données au sénateur Cormier, le plafond des permis d'études ne risque-t-il pas de paraître contradictoire par rapport à cette nouvelle politique d'immigration francophone? On diminue les plafonds et on dit qu'on augmente les cibles. L'économiste Richard Saillant a dit que théoriquement, on augmente la part d'une tarte qui diminue. Quand j'ai lu cela, je me suis dit que c'est tout à fait cela. Cela ne fait-il pas contradiction?

**M. Miller :** Quand j'ai annoncé mes réformes dans l'octroi de visas pour les étudiants étrangers, on avait un défi de qualité, car on faisait face à une quantité énorme d'étudiants qui venaient au pays mal préparés, et je dirais même mal recrutés, et dont le nombre augmentait à un rythme effréné. Le gouvernement fédéral devait absolument agir. Je dirais qu'au fil des ans, de nombreux établissements d'enseignement cherchaient à gagner un peu d'argent sans réfléchir aux repercussions à long terme, sans avoir de plan après l'obtention d'un diplôme pour ces jeunes étudiants, même en les accompagnant dans leur parcours dans un nouveau pays. L'effort primordial était donc de réorienter le système vers un système qui était axé sur la qualité plutôt que sur la quantité.

En même temps, j'ai la responsabilité de faire en sorte que les institutions d'expression francophone à l'extérieur du Québec peuvent être un endroit privilégié pour les étudiants internationaux, tout en les encourageant à réformer leur façon de recruter et en faisant en sorte que les étudiants qu'ils accueillent sont bien accompagnés. Malheureusement, ce qu'on voit dans certaines institutions, même francophones, c'est que des étudiants fragilisés demandent l'asile au Canada, ce qui n'était pas l'idée derrière l'octroi d'un visa qui visait l'excellence. Les choses peuvent changer dans le pays d'origine, mais c'est rare. Ce sont des gens qui n'ont pas la perspective de devenir des résidents permanents ou des citoyens canadiens ou qui réclamaient l'asile durant leur première année d'étude. Je n'ai jamais demandé aux institutions francophones, anglophones ou autres de facturer quatre fois le prix qu'un étudiant comme mes enfants pourrait payer dans les universités. C'est une décision des provinces d'avoir cautionné le comportement de ces institutions. Je dirais qu'il y a eu un manque de responsabilité flagrant à certains égards. Le gouvernement fédéral se devait d'agir.

As to francophone students in francophone institutions, I'm sure you've seen the pilot project I announced. I see this as a special stream because these people have already begun to integrate into Canadian society, and it gives them privileged access to permanent residence. However, that can't happen at just any price, nor can it happen by sanctioning the behaviour of universities and institutions that recruit abroad without necessarily ensuring the people they recruit can pay the exorbitant cost of attending certain institutions and then integrate, especially into small communities that are very new to them. I've heard many stories of people who commuted from northern New Brunswick to Montreal to work on weekends. Those aren't optimal working conditions in a country like Canada.

**Senator Mégie:** Thank you, minister.

**The Chair:** I'll give the floor to Senator Aucoin, minister, but I must say that, while I understand the political context in which these decisions have to be made, what surprises me about the decisions is that their impact on post-secondary institutions in minority communities wasn't calculated ahead of time. In the post-secondary institutions I visit, I'm not seeing the situation you're describing. I don't see that problematic situation. I'll let you think about that, and then I'll give my colleague the floor. Here's my question for you. Your department and your government don't seem to be measuring the negative impact of their decisions on official language minority communities even though this is a priority in the modernized act. I'm sure you can see that's hard to understand. People get the sense that the modernized act, which Canadians and your government spent a long time working on, matters less when it's time to make this kind of decision.

**Mr. Miller:** Speaking generally — and you will see that my answer is a bit rough — the modernization of the Official Languages Act did not necessarily give every francophone institution a blank cheque to go out and recruit just anyone, by any means and floodgates wide, simply because they claimed to care about the French fact. I take them at their word; I believe in their good faith; but we have to admit that in the numbers and with the business models that some institutions were planning, we had to do something and limit the number in order to focus on quality. I am reaching out to those institutions so we can live up to our responsibility to do right by these young adults in communities that are new to them, even supporting them as permanent residents later. This is a responsibility that lies not only with the institutions, but also with both levels of government.

**The Chair:** Thank you, minister.

En ce qui a trait aux étudiants francophones dans des institutions francophones, vous avez sûrement vu le projet pilote que j'ai annoncé. Pour moi, ce serait une piste privilégiée, surtout parce que ces gens ont un début d'intégration au Canada, en leur donnant un accès privilégié à la résidence permanente, mais pas à n'importe quel prix et pas en cautionnant le comportement d'universités et d'institutions qui vont recruter à l'étranger, sans nécessairement s'assurer de recruter des gens qui pourront payer le prix exorbitant dans certaines institutions et qui pourront ensuite s'intégrer, surtout dans les petites communautés qui sont très nouvelles pour eux. J'ai entendu plusieurs histoires de jeunes gens qui faisaient le trajet du Nord du Nouveau-Brunswick jusqu'à Montréal pour travailler la fin de semaine. Ce ne sont pas des conditions de travail que l'on privilégie dans un pays comme le Canada.

**La sénatrice Mégie :** Merci, monsieur le ministre.

**Le président :** Je vais donner la parole au sénateur Aucoin, monsieur le ministre, mais je me permets de vous dire que ce qui m'étonne des décisions qui sont prises, tout en comprenant le contexte politique dans lequel elles doivent être prises, c'est que l'impact de ces décisions sur les établissements postsecondaires en milieu minoritaire n'est pas mesuré en amont. Dans les établissements postsecondaires que je visite, ce n'est pas la situation que vous décrivez que je constate. Je ne vois pas cette situation problématique. Je vous laisserai y réfléchir, puis je donnerai la parole à mon collègue; ma question pour vous, c'est que votre ministère ou votre gouvernement ne semblent pas mesurer l'impact négatif de ses décisions sur les communautés de langue officielle en situation minoritaire. Pourtant, il s'agit d'une priorité de la nouvelle loi modernisée. Vous comprendrez que c'est assez difficile à comprendre. On a l'impression que cette loi modernisée, sur laquelle les Canadiens et Canadiennes et votre gouvernement ont beaucoup travaillé, est moins importante lorsque l'on doit prendre une telle décision.

**M. Miller :** Sans développer ma pensée — et vous allez trouver que ma réponse est un peu brute —, la modernisation de la Loi sur les langues officielles ne donnait pas nécessairement un passe-droit à toutes les institutions francophones d'aller recruter n'importe qui, n'importe comment, avec les vannes ouvertes, simplement sous prétexte qu'ils ont à cœur le fait français. Je les crois sur parole, je crois en leur bonne foi, mais force est d'admettre que dans les volumes et les modèles d'affaires que plusieurs institutions prévoient, il fallait agir et limiter le volume pour miser sur la qualité. Je tends la main à ces institutions pour qu'on assume notre responsabilité de bien accueillir ces jeunes adultes dans des communautés qui leur sont nouvelles, quitte à les accompagner dans la résidence permanente par la suite. C'est une responsabilité qui relève non seulement des institutions, mais des deux ordres de gouvernement.

**Le président :** Je vous remercie, monsieur le ministre.

**Senator Aucoin:** Thank you for coming this evening, minister.

I am going to continue in the same vein. The decisions you initially made definitely made universities in francophone communities take a breath, take another look at themselves, and see how this was going to affect them. Ultimately, the result of the past year is that there had not necessarily been as much damage and it had not affected them as they feared.

I have a question about students at the master's, doctorate or post-doctorate level. When you cut the number of foreign students, you told us that even people at the master's, doctorate or post-doctorate level are people who might have already integrated into society, who are very educated and could have entered the labour market. Do you think that even at that level, universities in francophone communities were not doing their homework and were recruiting people who were not qualified to study at this level and integrate into the communities?

**Mr. Miller:** I would say not, Senator Aucoin. Regarding the inclusion of master's or doctoral students in the cap that was announced, the number of places was adjusted while at the same time the caps were reduced by 10% Canada-wide. Based on the evidence to date, people are having trouble reaching the caps assigned to them pro rata, by province, that were then redistributed by the provinces. What I am trying to do at the federal level is to make sure the flow of visas is allocated to the provinces proportionally. That is an important question, which is part of the accountability exercise I am trying to engage in with the provinces.

Based on a review of the situation, it was self-evident that people working on a master's or doctorate had to be included in the cap I announced, while at the same time adjusting it for the number of people who are studying at the master's or doctorate level right now. A particular concern of mine relates to certain provinces that wanted to recalibrate their situation in order to be exempted from the cap, by creating all sorts of new programs that are called master's programs but really are not.

**Senator Aucoin:** The chair referred to the red tape the department was imposing on some organizations in small communities. Chéticamp, my community, in Nova Scotia, was designated as a welcoming community. I spoke with the director of the Société Saint-Pierre a few weeks ago. They have no idea what this means. About two weeks ago, they had not received any communication, any money, or any directives explaining what that meant for them. I presume that other communities in Nova Scotia and elsewhere have been designated. What can you tell us about this and other programs?

**Le sénateur Aucoin :** Merci, monsieur le ministre, d'être venu ce soir.

Je vais continuer dans la même veine. Les décisions que vous avez prises au début ont certainement obligé les institutions universitaires en milieu francophone à faire une pause, à se regarder de nouveau et à voir comment cela allait les affecter. Finalement, le résultat de l'année dernière est qu'il n'y avait pas eu nécessairement autant de dégâts et que cela ne les avait pas affectées autant qu'elles le craignaient.

J'ai une question en ce qui concerne les étudiants à la maîtrise, au doctorat ou au postdoctorat. En faisant des coupes dans le nombre d'étudiants étrangers, vous nous dites que même les gens à la maîtrise, au doctorat ou au postdoctorat sont des gens qui auraient pu déjà intégrer la société, qui sont très éduqués et qui auraient pu intégrer le marché du travail. Croyez-vous que même à ce niveau, les universités en milieu francophone ne faisaient pas leurs devoirs et recrutaient des gens qui n'étaient pas à la hauteur pour faire de telles études et intégrer les communautés?

**M. Miller :** Je dirais que non, sénateur Aucoin. En ce qui a trait à l'inclusion des étudiants à la maîtrise et au doctorat, dans le plafond annoncé, on a ajusté le nombre de postes tout en réduisant les seuils de 10 % globalement à travers le pays. Après avoir vu les preuves jusqu'à maintenant, les gens ont de la difficulté à atteindre le plafond qui leur a été attribué proportionnellement par province et qui a été redistribué par les provinces par la suite. L'effort que j'essaie de faire au plan fédéral, c'est de faire en sorte qu'on gère le flux de visas accordés aux provinces de façon proportionnelle. C'est une question importante, qui relève de l'exercice de responsabilisation que j'essaie de faire auprès des provinces.

Après avoir examiné la situation, il allait de soi qu'il fallait intégrer les gens à la maîtrise et au doctorat au plafond que j'ai annoncé, tout en ajustant le plafond pour le nombre de gens qui étudient à la maîtrise et au doctorat actuellement, surtout avec le souci que j'ai pour certaines provinces qui voulaient ajuster le tir pour s'exempter du plafond en créant toutes sortes de nouveaux programmes qui sont appelés des maîtrises, mais qui ne le sont pas réellement.

**Le sénateur Aucoin :** Au début, le président a parlé de la lourdeur administrative que le ministère imposait à certains organismes dans les petites communautés. Ma communauté de Chéticamp, en Nouvelle-Écosse, a été désignée comme communauté accueillante. Je parlais à la directrice de la Société Saint-Pierre il y a quelques semaines. Ils n'ont aucune idée de ce que cela implique. Il y a environ deux semaines, ils n'avaient reçu aucune communication, pas d'argent ni aucune directive expliquant ce que cela signifiait pour eux. Je présume que d'autres communautés, en Nouvelle-Écosse et ailleurs, ont été désignées. Que pouvez-vous nous dire par rapport à ce programme et à d'autres?

**Mr. Miller:** Senator, I am prepared to follow up on this. I made the announcement in Chéticamp itself to include them. Funding is an issue. It isn't huge amounts of money, but when a community is designated as a welcoming community, there are funds, there is work, and there is more collaboration with our department that come with it. I am absolutely prepared to follow up for this community, because this is quite simply good news. This is a program that has proved its worth. There will then be immigration to Chéticamp. The community will have to be prepared, and we stand ready to do the work. I am absolutely prepared to follow up personally. This is a community I care about, because I visited it several times in my childhood. I am quite familiar with that part of the world.

**Senator Aucoin:** Thank you.

**The Chair:** Thank you, senator. We do have to congratulate you, minister, on the success of the welcoming communities and on your having added more. This is a very positive result from the decisions you recently made.

**Senator Dalphond:** Welcome to the committee, minister. In somewhat the same vein as the previous questions, I would first like to congratulate you on increasing the targets for francophone immigration outside Quebec. I was looking at the census statistics: The demographic weight of francophones outside Quebec has fallen from 6.1% to 3.1% in close to 50 years. Proportionately, we have half as many francophones in the provinces outside Quebec as there were before. So having 10% of new Canadians or permanent residents be francophones will bring us above the proportion in the province. That is a good thing and will help in recovering the past.

However, this can only work if we have not only welcoming communities, but also provincial governments that have adequately funded health care and education systems. We must also have people who not only are happy to be in the community, but also find opportunities for the future that will mean they decide to stay in the community.

In the discussions you have had with the provincial ministers and governments, do you think people understand these challenges? Are the provinces prepared to do what is needed, or do they think this is a federal government detail that does not concern them?

**Mr. Miller:** Thank you, Senator Dalphond. I think it depends on the province. In the best provinces, not only is there an understanding, but there is also the consequent funding. Between the two, there's a serious lack of knowledge, or an "I don't care" attitude. Some provinces understand, but don't necessarily allocate funds.

**M. Miller :** Monsieur le sénateur, je suis prêt à faire le suivi. J'ai fait l'annonce même à Chéticamp pour les inclure. Il y a une question de financement. Ce ne sont pas des sommes énormes, mais lorsqu'une communauté est désignée comme une communauté accueillante, il y a des fonds, du travail et plus de complicité avec notre ministère qui viennent avec. Je suis absolument prêt à faire le suivi pour cette communauté, parce que, somme toute, c'était une bonne nouvelle. C'est un programme qui doit faire ses preuves. L'immigration à Chéticamp va se faire par la suite. Il faut que la communauté soit préparée, et on est prêt à faire le travail. Je suis absolument disposé à faire le suivi personnellement. C'est une communauté qui me tient à cœur, car je l'ai visitée plusieurs fois dans mon enfance. Je connais assez bien le coin.

**Le sénateur Aucoin :** Merci.

**Le président :** Merci, sénateur. Effectivement, il faut vous applaudir, monsieur le ministre, pour le succès des communautés accueillantes et pour le fait que vous en ayez ajouté. C'est un résultat fort positif dans les décisions que vous avez prises récemment.

**Le sénateur Dalphond :** Bienvenue au comité, monsieur le ministre. Un peu dans la même veine que les questions précédentes, je voudrais d'abord vous féliciter pour l'augmentation des cibles en matière d'immigration francophone hors Québec. Je regardais les statistiques du recensement : le poids démographique des francophones hors Québec est passé, en près de 50 ans, de 6,1 % à 3,1 %. Toutes proportions gardées, on a la moitié moins de francophones dans les provinces à l'extérieur du Québec qu'il y en avait auparavant. Donc, le fait d'avoir 10 % de nouveaux Canadiens ou de résidents permanents qui seront francophones permettra de dépasser la proportion dans la province. C'est bien et cela permettra de faire une récupération du passé.

Par contre, tout cela ne peut fonctionner que dans la mesure où on a non seulement des communautés d'accueil, mais des gouvernements provinciaux qui ont des services de santé et d'éducation financés adéquatement. Il faut aussi qu'on ait des gens qui sont non seulement heureux d'être dans la communauté, mais qui trouvent des occasions pour l'avenir qui feront en sorte qu'ils décideront de rester dans la communauté.

Lors des discussions que vous avez eues avec les ministres et les gouvernements provinciaux, croyez-vous que les gens comprennent ces défis? Est-ce que les provinces sont prêtes à faire le nécessaire ou si, pour elles, c'est un détail du fédéral qui ne les concerne pas?

**M. Miller :** Merci, sénateur Dalphond. Je pense que cela dépend de la province. Dans les meilleures provinces, il y a non seulement de la compréhension, mais il y a des fonds qui suivent. Entre les deux, il y a de la méconnaissance totale, du je-m'en-foutisme; il y a des provinces qui comprennent, mais qui n'affectent pas nécessairement des fonds.

This is of considerable concern to me, given what I shared with you a little earlier regarding the need to ensure there is proper integration. Otherwise, the magnetic pull of the big cities is at work; people may feel lost in the communities and they will then head for Montreal or Toronto. It takes only a generation for them to be assimilated, although I have seen a neighbourhood in Toronto where the second language is French. That was really a nice thing to see.

However, my point in all that, even though we have fallen from 6% to 3%, is that these people are concentrated in certain parts of the country, be it in the Acadian peninsula or in French Ontario, which means that French is much less present in the rest of Canada. We have to make additional efforts in areas within the provinces' actual jurisdiction: education, health care and housing. It does not take much time for someone who voluntarily settles in one part of the country, in a small bit of Saskatchewan for example, who believes that they will be able to live their lifetime in French, to quickly realize they will have to move to a big city or, in extreme cases, to another province. The provinces and the ministers responsible have to be involved. I am not necessarily seeing that in all provinces.

It is happening, but obviously it depends on how finely tuned the policy of the province in question is. But it has to be done at the initiative of the ministers and the premiers themselves, and I am not always seeing that initiative, particularly if we want this to succeed. The federal government has to admit that it can't do everything. If there is a criticism to be directed at us as a government, it is that we have tried to do everything ourselves, with sometimes mixed results. That is the case here. The provinces have to take responsibility for themselves, live up to their responsibilities, and do their fair share to ensure that Canada continues to be a bilingual country.

**Senator Dalphond:** Do you feel there has been progress in that regard? That the number of provinces that understand Canada's linguistic duality and the challenges it represents is growing, or are they saying oh well, things are going to.... They are at three now, one day it will be zero.

When I say three, I mean from 6% to 3%.

**Mr. Miller:** There are federal parties that treat francophones outside Quebec like a disappearing species, and this is depressing, not to say insulting. I would say that across Canada there is still a hill to be climbed, particularly with the massive increase in the heavily anglophone population — I'm not saying in recent years, but in recent decades. That is why I have been so ambitious in setting my targets: to make sure that this response is automatic in my department so that another minister can run with the ball someday. I am not planning to leave office; I want to stay here for as long as Canadians want.

Cela me préoccupe beaucoup, étant donné ce que j'ai partagé avec vous un peu plus tôt sur le besoin d'assurer une bonne intégration. Sinon, il y a ce pôle d'attraction que sont les grandes villes; les gens peuvent se sentir perdus dans les communautés et ils vont alors se diriger vers Montréal ou Toronto. C'est une question de génération avant qu'ils soient assimilés — quoique j'ai vu un quartier à Toronto où la deuxième langue est le français. C'était quand même beau à voir.

Cependant, mon point dans tout ça, même si on est passé de 6 % à 3 %, c'est qu'il y a une concentration de ces gens dans certains coins du pays, que ce soit dans la Péninsule acadienne ou en Ontario français, ce qui veut dire que le français est bien moins présent dans le reste du pays. Il faut déployer des efforts supplémentaires dans les compétences effectives des provinces, soit en éducation, en soins de santé et en logement. Cela ne prend pas beaucoup de temps pour quelqu'un qui s'établit volontiers dans un coin de pays, dans un petit coin de la Saskatchewan, par exemple, qui croit pouvoir passer sa vie en français et qui réalise rapidement qu'il devra déménager dans une grande ville ou dans une autre province, à la rigueur. Il faut cette implication des provinces et des ministres qui sont responsables. Je ne vois pas nécessairement cela à l'échelle de toutes les provinces.

Cela se fait, mais cela dépend évidemment de la mouture de la politique de la province en question. Mais il faut que cela fasse à l'initiative des ministres et des premiers ministres eux-mêmes, et je ne la vois pas tout le temps, cette initiative, surtout si on veut que ce soit réussi. Le fédéral est forcé d'admettre qu'il ne peut pas tout faire. S'il y a une critique à nous faire comme gouvernement, c'est qu'on a essayé de tout faire nous-mêmes et que cela a eu des résultats parfois mitigés. C'est le cas ici. Il faut que les provinces s'assument, assument leurs responsabilités et fassent leur juste part pour faire en sorte que le Canada reste un pays bilingue.

**Le sénateur Dalphond :** Est-ce que vous sentez qu'il y a du progrès de ce côté? Qu'il y a de plus en plus de provinces qui comprennent la dualité linguistique du pays et les défis que cela représente ou elles se disent bof, les choses vont aller... Ils sont rendus à 3, un jour ils seront à 0.

Quand je parle de 3, je veux dire de 6 % à 3 %.

**M. Miller :** Il y a des partis politiques fédéraux qui traitent les francophones hors Québec comme une espèce en voie de disparition; c'est désolant, voire même insultant. Je dirais qu'à travers le pays, il y a quand même une pente à remonter, surtout avec l'augmentation massive de la population à forte proportion anglophone — je ne dis pas ces dernières années, mais ces dernières décennies. C'est la raison pour laquelle j'ai été aussi ambitieux dans mes cibles : pour m'assurer que ce réflexe soit présent dans mon ministère afin qu'un autre ministre prenne la balle au bond un jour. Je n'envisage pas de quitter mes fonctions;

We talk about the internal mechanics of the department, and the automatic responses that need to be developed, because we have to admit that we have not always responded that way within our department. As the senator told you, this is not limited solely to the minister of immigration, and there are efforts to be made in all departments. We have invested a lot of money in this initiative, but at the same time, we are swimming against the current, we are reversing the trend, and I think we can get there. But I don't want to mislead people by saying this is a foregone conclusion.

**The Chair:** Regarding dialogue with the provincial immigration ministers, do you know what the agenda is at the next Forum of Ministers Responsible for Immigration? Will francophone immigration in minority communities be discussed?

Can you tell us at the same time, before I yield the floor to Senator Moncion, whether there is a coordination mechanism between that forum and the Ministers' Council on the Canadian Francophonie? What can you tell us about that forum, in terms of coordination and dialogue?

**Mr. Miller:** I would say yes, but it is really quite limited. As I told Senator Dalphond, there is always a glimmer of hope. I recently had a chance to speak with the premier of Manitoba, who cares about francophone immigration; we talked about refugee claimants, precisely because we have to make sure there are more francophones in Manitoba, which has encountered these challenges in the past.

As I said earlier, I have a lot more hope in New Brunswick than I had two weeks ago. Obviously, there have been a few public run-ins with my counterpart in Nova Scotia. They are in the middle of an election there, so it is difficult, but coordination is happening and we are still looking at it in the context of our action plan.

I also share a coordination role with Randy Boissonnault, with whom you will be speaking shortly, I believe.

**The Chair:** Thank you, minister.

We don't have much time left, but I am going to give Senator Moncion the floor, to be followed by Senator Aucoin. I would ask that you keep your questions and answers brief.

**Senator Moncion:** I would like to come back to something you said earlier. You talked about the modernization of the Official Languages Act that did not allow institutions to do anything they wanted. We agree with you.

Francophone educational institutions all over Canada are experiencing chronic underfunding at the moment. We know that the federal government is doing its share when it comes to

je veux les garder tant et aussi longtemps que les Canadiens le voudront.

On parle de mécanique à l'intérieur du ministère et de réflexes qui doivent être développés, parce que force est d'admettre qu'on n'a pas toujours eu ce réflexe au sein de notre ministère. Comme la sénatrice vous l'a dit, ce n'est pas seulement limité au ministre de l'Immigration et il y a un effort à faire dans tous les ministères. On a investi beaucoup d'argent dans cette initiative, mais en même temps, on est en train de ramer à contre-courant, de renverser la vapeur, et je pense qu'on peut y arriver. Mais je ne veux pas induire les gens en erreur en disant que c'est gagné d'avance.

**Le président :** Concernant le dialogue avec les ministres provinciaux en immigration, est-ce que vous connaissez l'ordre du jour du prochain Forum des ministres responsables de l'immigration? Est-ce que l'immigration francophone en milieu minoritaire sera examinée?

Pouvez-vous nous dire du même coup, avant que je cède la parole à la sénatrice Moncion, s'il y a un mécanisme de coordination entre ce forum et le Conseil des ministres sur la francophonie canadienne? Que pouvez-vous nous dire sur ce forum quand on parle de coordination et de dialogue?

**M. Miller :** Je dirais que oui, mais c'est assez limité quand même. Comme je l'ai dit au sénateur Dalphond, il y a toutefois une lueur d'espoir. J'ai pu parler récemment au premier ministre du Manitoba, qui a à cœur l'immigration francophone; on a parlé des demandeurs d'asile, car il faut justement s'assurer qu'il y ait plus de francophones au Manitoba, qui a connu ces défis par le passé.

Comme je vous l'ai dit plus tôt, j'ai beaucoup plus d'espoir au Nouveau-Brunswick que j'en avais il y a deux semaines. Évidemment, il y a eu quelques prises de bec publiques avec mon homologue de la Nouvelle-Écosse. Là, ils sont en élection, donc c'est difficile, mais il y a de la coordination, et on regarde toujours cela dans le contexte de notre plan d'action.

C'est aussi un rôle de coordination que je partage avec Randy Boissonnault, avec qui vous allez parler bientôt, je crois.

**Le président :** Merci, monsieur le ministre.

Il nous reste peu de temps, mais je vais donner la parole à la sénatrice Moncion, qui sera suivie du sénateur Aucoin. Je vous demanderais d'être succincts dans vos questions et réponses.

**La sénatrice Moncion :** Je voudrais revenir sur une chose que vous avez dite plus tôt. Vous avez parlé de la modernisation de la Loi sur les langues officielles qui ne permettait pas aux institutions de faire n'importe quoi. On est d'accord avec vous.

Dans les institutions d'enseignement francophones partout au Canada, il y a en ce moment une question de sous-financement chronique. On sait que le gouvernement fédéral fait sa part pour

granting funds, but the provinces are not meeting these needs or are not honouring their portion of the commitments. There is also the issue of financial equilibrium for these institutions that are working to increase the qualified student population for Canada's workforce needs. This is a young workforce; we need a young francophone workforce, because we have an aging population. We know that at some point, the number of employed workers is going to decline and the costs associated with an aging population will continue to rise.

When it comes to investments in Canada's colleges and universities, these universities therefore have a double or triple mandate, to train francophone immigrants who come to Canada and will be staying here. As I said, this is a young population.

I want to come back to the initial question regarding the provinces' commitment to improving matters, particularly on the francophone side, because we know that in Ontario, that commitment is not strong. I already have information about the universities: in medicine, for example, the number of places for francophones will be falling, and it will be even worse for francophones coming from other provinces.

I would just like you to reassure me in this regard, at least. I don't think you are going to be able to do it.

**Mr. Miller:** I can't assure you that Ontario will finally do what it has been asked for a very long time to do, particularly following on the defunding of several francophone institutions in the last few years and the adjustment that some colleges and universities have had to make to attract high-priced international students. However, I am prepared to do my job with those institutions, because I believe the federal government has a role to play and a duty to francophone institutions outside Quebec that it does not necessarily have to anglophone institutions. Francophone institutions are very small and fragile and have a student pool they have to care for more than others.

I am totally prepared to take on that role. For example, there is the pilot project that was announced this summer in Nova Scotia so the institutions are able to properly support the people who will be coming here, maybe even until they receive permanent residence after graduation. This is an attraction for students who, if they were anglophones, would not necessarily have that guarantee. However, it has to be done the right way and not necessarily just by increasing the numbers without making sure these people are able to cover the cost of their time in Canada, which really is quite a lot. Obviously, they have to be given a good education, because we want these people to stay in these communities, which are often quite small. The universities and

ce qui est d'octroyer des fonds, mais que les provinces ne comblent pas ces besoins ou ne respectent pas leur partie des engagements. Il y a aussi une question d'équilibre financier pour ces institutions qui travaillent à augmenter la population étudiante qualifiée pour les besoins de main-d'œuvre du Canada. C'est une main-d'œuvre qui est jeune; on a besoin d'une main-d'œuvre jeune francophone, car on a une population vieillissante. On sait qu'à un moment donné, dans la population, les travailleurs actifs seront moins nombreux et que les coûts associés au vieillissement de la population vont continuer d'augmenter.

Donc, pour ce qui est des investissements dans les collèges et universités au Canada, ces universités ont un double ou un triple mandat, soit celui de former des gens de l'immigration francophone qui viennent au Canada et qui vont y rester. Comme je vous le disais, c'est une jeune population.

Je reviens à la question initiale quant à l'engagement des provinces vis-à-vis de l'amélioration des choses, surtout du côté francophone, parce qu'on sait qu'en Ontario, ce n'est pas fort. J'ai déjà de l'information sur les universités : en médecine, par exemple, le nombre de places va diminuer pour les francophones, et ce sera encore pire pour les francophones qui viennent des autres provinces.

Je voudrais juste que vous me rassuriez de ce côté, à tout le moins. Je ne pense pas que vous serez en mesure de le faire.

**M. Miller :** Je ne peux pas vous assurer que l'Ontario va enfin faire ce qu'on lui a demandé depuis fort longtemps, surtout dans la foulée, depuis quelques années, du définancement de plusieurs institutions francophones et de l'ajustement que plusieurs collèges et universités ont dû faire pour recruter des étudiants internationaux à fort prix. Par contre, je suis prêt à faire mon travail avec ces institutions, parce que j'estime que le gouvernement fédéral a un rôle à jouer et un devoir envers les institutions francophones hors Québec qu'il n'a pas nécessairement envers les institutions anglophones. Ce sont des institutions francophones qui sont très petites et fragilisées et qui ont un bassin d'étudiants dont ils doivent prendre soin plus que d'autres.

Je suis totalement prêt à assumer ce rôle. À titre d'exemple, il y a le projet pilote qu'on a annoncé cet été en Nouvelle-Écosse pour faire en sorte que les institutions puissent bien encadrer les gens qui vont venir ici, quitte à recevoir la résidence permanente après leur graduation. C'est un élément d'attraction pour les étudiants qui, s'ils étaient anglophones, n'auraient pas nécessairement cette garantie. Par contre, il faut le faire de la bonne façon et pas nécessairement en y allant uniquement en augmentant le volume, sans s'assurer que ces gens peuvent payer pour leur séjour au Canada, car c'est quand même très cher. Il faut évidemment leur donner une bonne éducation, parce qu'on veut que ces gens restent dans ces communautés qui sont souvent

institutions should also have hope, but, as you pointed out, this is not the responsibility solely of the federal government.

There is a historical tale behind the underfunding of post-secondary institutions in Canada, which says, on the international scene, and I also believe it, that it is one of the best destinations for international students. However, there has been critical underfunding and we have got to address it. It amounts to under-investment in our future in general, not necessarily just in terms of Canada's intellectual capital, but also for the economic future of our country.

**Senator Moncion:** Thank you.

**Senator Aucoin:** My question has been answered, but I place remain hopeful for you, minister. Thank you for being here this evening.

**The Chair:** Thank you, minister. That concludes our discussion. I also want to thank you and the officials here with you for the work that has been done. I have to say, very optimistically, on the one hand, but frankly with a lot of challenges in mind, that you are in charge of a very complex department, one that seems, and I do say "seems", to be dysfunctional in many regards. It makes me sad to say that, since I know that in your department you have people who do excellent work, but today we get a lot of feedback like this — not to bring everybody down, but to say there is still a lot of work to be done. We thank you and your officials for the work you are doing. We are going to suspend the meeting, it being time to welcome your colleague, Mr. Boissonnault, with whom we hope you will continue to work. Thank you, minister.

**Mr. Miller:** Thank you.

**The Chair:** Colleagues, we are resuming the meeting to continue our study on minority-language health services under the theme of health professionals and the recognition of foreign credentials. We have the pleasure of welcoming the Honourable Randy Boissonnault, Minister of Employment, Workforce Development and Official Languages. He is accompanied by officials from Employment and Social Development Canada: Paul Thompson, Deputy Minister, and Jacinthe Arseneault, Director General of the Apprenticeship and Sectoral Initiatives Directorate.

Welcome and thank you for joining us this evening. We will start with your opening remarks, followed by questions from senators. The floor is yours.

plus petites. J'ai beaucoup d'espoir. Les universités et institutions devraient avoir de l'espoir également, mais comme vous l'avez souligné, ce n'est pas une responsabilité qui relève uniquement du gouvernement fédéral.

Il y a une saga historique derrière le sous-financement des institutions postsecondaires au Canada, qui affirme sur la scène internationale, et je le crois aussi, qu'il est l'une des meilleures destinations pour les étudiants internationaux. Cependant, il y a un sous-financement critique auquel il faut faire face. C'est un sous-investissement de notre avenir en général, pas nécessairement juste sur le plan du capital intellectuel du Canada, mais également pour l'avenir économique de notre pays.

**La sénatrice Moncion :** Merci.

**Le sénateur Aucoin :** On a répondu à ma question, mais je garde espoir en vous, monsieur le ministre. Merci pour votre présence ce soir.

**Le président :** Merci, monsieur le ministre. Cela conclut notre discussion. Je vous remercie à mon tour, ainsi que les fonctionnaires qui vous accompagnent, pour le travail accompli. Je dois dire, avec beaucoup d'optimisme d'un côté, mais franchement avec bien des défis à l'esprit, que vous dirigez un ministère fort complexe, qui semble — je le dis bien, « semble » — dysfonctionnel à bien des égards. Ce commentaire m'attriste, car je sais qu'au sein de votre ministère, vous avez des gens qui font un excellent travail, mais aujourd'hui, nous avons énormément d'échos de ce genre. Ce n'est pas pour mettre de la déprime de la pièce, mais c'est pour dire qu'il reste encore beaucoup de travail à faire. On vous remercie du travail que vous faites, ainsi que les fonctionnaires. Nous allons suspendre la séance, le temps d'accueillir votre collègue le ministre Boissonnault, avec lequel nous espérons que vous allez travailler constamment. Merci beaucoup, monsieur le ministre.

**M. Miller :** Merci à vous.

**Le président :** Chers collègues, nous reprenons maintenant nos travaux sur les services de santé dans la langue de la minorité, sous le thème des professionnels de la santé et de la reconnaissance des titres de compétence étrangers. Nous avons le plaisir d'accueillir l'honorable Randy Boissonnault, ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et des Langues officielles. Il est accompagné de fonctionnaires d'Emploi et Développement Social Canada : Paul Thompson, sous-ministre, et Jacinthe Arseneault, directrice générale, Direction de l'apprentissage et des initiatives sectorielles.

Bonsoir, monsieur le ministre, et bienvenue parmi nous. Nous commencerons par entendre vos remarques préliminaires, qui seront suivies d'une période de questions des sénatrices et sénateurs. La parole est à vous.

**Hon. Randy Boissonnault, P.C., M.P., Minister of Employment, Workforce Development and Official Languages:** Thank you, honourable senators. I am very happy to be with you this evening. I would like to acknowledge that we are gathered on the traditional, unceded territory of the Algonquin Anishinaabeg people. Thank you for inviting me here today to talk about foreign credential recognition for health care professionals.

We have an amazing pool of incredible talent here in Canada, and it's our responsibility to create the conditions necessary so that skilled newcomers, who have the required training and experience, can contribute to the economy. The Foreign Credential Recognition Program enables the government to collaborate with the provinces, territories, and regulatory bodies. Through the program, the government of Canada helps develop and strengthen the assessment process and improve the labour market integration of skilled newcomers.

It's a complex system in which the provinces and territories regulate occupations, while the federal government funds key initiatives to accelerate these processes. It must be acknowledged that the professional colleges and associations in every province and territory wield considerable power. Working with Immigration, Refugees and Citizenship Canada and Health Canada, we've already reduced multiple barriers for internationally educated professionals.

I have raised foreign credential recognition at the Forum of Labour Market Ministers. My FLMM counterparts and I discussed key labour market issues unique to our jurisdictions and shared solutions for critical sectors like health care and supporting official language minority communities.

I would like to share a few figures with you. Since 2015, we have invested more than \$270 million in 115 projects across the country to support skilled newcomers through the Foreign Credential Recognition Program. This amounts to nearly \$114 million in 36 projects in the health sector since 2020.

Budget 2024 provided an additional \$50 million over two years starting in 2024-25 for the program, with a focus on residential construction and health care. This is in addition to the \$115 million over five years announced in Budget 2022.

In short, we are transforming the system. The National Nursing Assessment Service's Expedited Service — made possible with support by the Foreign Credential Recognition Program — has reduced assessment times for internationally

**L'honorable Randy Boissonnault, c.p., député, ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et des Langues officielles :** Merci beaucoup, honorables sénateurs et sénatrices. Je suis très content d'être avec vous ce soir. J'aimerais reconnaître que nous sommes réunis sur le territoire traditionnel non cédé du peuple algonquin anishinabe. Merci de m'avoir invité aujourd'hui pour vous parler de la reconnaissance des titres de compétence étrangers des professionnels dans le secteur de la santé.

Ici au Canada, nous avons un réservoir formidable de talents incroyables. C'est notre responsabilité de créer les conditions nécessaires pour que les nouveaux arrivants qualifiés qui possèdent l'expérience professionnelle et la formation requises contribuent à l'économie. Le Programme de reconnaissance des titres de compétences étrangers permet au gouvernement de collaborer avec les provinces, les territoires et les organismes de réglementation. Par l'intermédiaire du programme, le gouvernement du Canada aide à développer et à renforcer le processus d'évaluation et à améliorer l'intégration des nouveaux arrivants qualifiés au marché du travail.

C'est un système complexe où les provinces et territoires réglementent les professions, tandis que le gouvernement fédéral finance des initiatives clés pour accélérer ces processus. Il faut le dire, les ordres et les associations professionnelles de chaque province et territoire demeurent très puissants. Avec Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada et Santé Canada, nous avons déjà atténué plusieurs obstacles freinant les professionnels formés à l'étranger.

J'ai abordé la question de la reconnaissance des titres de compétences étrangers lors du Forum des ministres du marché du travail. Avec mes homologues du forum, j'ai abordé des enjeux clés du marché du travail propres à nos sphères de compétence et partagé des solutions afin que les secteurs cruciaux comme la santé et le soutien aux communautés de langue officielle en situation minoritaire soient réglés.

J'aimerais partager quelques chiffres avec vous. Depuis 2015, nous avons investi plus de 270 millions de dollars dans 115 projets partout au pays pour soutenir les nouveaux arrivants qualifiés dans le cadre du Programme de reconnaissance des titres de compétences étrangers. Il s'agit donc de près de 114 millions de dollars dans 36 projets dans le secteur de la santé depuis 2020.

Dans le budget de 2024, 50 millions de dollars de plus sur deux ans ont été alloués au programme à partir de 2024-2025, en particulier pour la construction résidentielle et les soins de santé. Cela s'ajoute aux 115 millions de dollars sur cinq ans annoncés dans le budget de 2022.

En bref, nous transformons le système. Le service accéléré du Service national d'évaluation infirmière, qui a été rendu possible grâce au soutien du Programme de reconnaissance des titres de compétences étrangers, a permis de réduire les délais

educated nurses from 12 months to six weeks. If you can imagine, this was done while also reducing fees by 40%.

Between 2018 and 2022, we issued almost \$17 million in loans to nearly 1,900 newcomers — two thirds of whom work in health care. While these results continue to increase over time as borrowers continue to repay these loans, about half have completed their credential recognition process, and almost 60% are working in their field of expertise. New loan agreements were put in place last year and we are continuing to issue new loans of up to \$30,000 across the country.

[*English*]

Despite this progress, delays in the credential recognition process continue to make it difficult for qualified professionals to enter our labour market, threatening to drive this talent to other countries.

[*Translation*]

Some provinces are taking promising steps, such as Alberta, which has made significant progress on recognizing foreign-earned qualifications, particularly in nursing. Saskatchewan has launched an accelerated pathway for internationally educated nurses. Atlantic Canada has also launched a number of initiatives to attract health care professionals.

[*English*]

But we need to do more, and we need to do it faster. It is a message I heard loud and clear at the Workforce Summit. The mechanisms are in place, but more needs to be done.

[*Translation*]

The program we are talking about this evening also plays a critical role in improving access to bilingual health services.

For example, Société Économique de l'Ontario received \$2.5 million from 2021-24 to provide mentoring and support to internationally trained francophone professionals in various sectors, including health, engineering, and social services, to build capacity within official language minority communities. I will have more examples to share with you in reply to your questions, but please know that we are working on it and we are looking for partners at the provincial and territorial level in order to get this work done on the ground.

d'évaluation des infirmiers formés à l'étranger de 12 mois à 6 semaines. Imaginez-vous, cela s'est fait tout en diminuant les frais de 40 %.

Entre 2018 et 2022, nous avons accordé près de 17 millions de dollars en prêts à près de 1 900 nouveaux arrivants, dont les deux tiers travaillent dans le secteur des soins de santé. Bien que ces résultats continuent de s'améliorer au fil du temps, à mesure que les emprunteurs remboursent ces prêts, environ la moitié d'entre eux ont terminé le processus de reconnaissance de leurs titres de compétences et près de 60 % travaillent dans leur domaine. De nouveaux accords de prêts ont été mis en place l'année dernière et nous continuons d'accorder de nouveaux prêts s'élevant jusqu'à 30 000 \$ dans tout le pays.

[*Traduction*]

Malgré ces progrès, les retards dans le processus de reconnaissance des titres de compétence continuent de compliquer l'accès des professionnels qualifiés à notre marché du travail, ce qui risque de les inciter à s'installer dans d'autres pays.

[*Français*]

Certaines provinces prennent des mesures prometteuses, comme l'Alberta, où des efforts notables ont été réalisés dans la reconnaissance des qualifications acquises à l'étranger, notamment en soins infirmiers. La Saskatchewan a, quant à elle, lancé une voie accélérée pour les infirmiers formés à l'étranger. De même, le Canada atlantique a mis en œuvre plusieurs initiatives pour attirer des professionnels de la santé.

[*Traduction*]

Nous devons néanmoins en faire plus, et plus vite. C'est un message qui a été exprimé très clairement lors du Sommet sur la main-d'œuvre. Les mécanismes sont en place, mais il faut en faire plus.

[*Français*]

Le programme dont nous parlons ce soir joue aussi un rôle essentiel dans l'accès aux services de santé bilingues.

Par exemple, la Société économique de l'Ontario a reçu 2,5 millions de dollars de 2021 à 2024 pour offrir du mentorat et soutenir des professionnels francophones formés à l'étranger dans divers secteurs, dont la santé, l'ingénierie et les services sociaux, renforçant ainsi les capacités des communautés de langue officielle en situation minoritaire. J'aurai plus d'exemples à partager avec vous lors de vos questions, mais sachez que nous sommes à l'œuvre et que nous cherchons des partenaires à l'échelle provinciale et territoriale afin d'effectuer ce travail sur le terrain.

**The Chair:** Thank you, minister. Among the potential solutions for facilitating recognition of foreign credentials and the intake of workers, the government cited the corridor provided for teachers. Do you intend to create that kind of corridor for health professionals to expedite their arrival? It seems that the corridor for teachers has had a degree of success.

**Mr. Boissonnault:** I think the figure is \$16 million that has been invested in the action plan on a corridor for teachers. This is a project on which we have worked closely with the minister, Mr. Miller.

I am here to tell it like it is, colleagues. It is very difficult right now to find people who are trained in education and speak French. Not enough teachers are being produced in France or Quebec. Canada is searching around the world for trained people to fill these gaps. This is an enormous and very impressive challenge.

We are looking into solutions that we have used with the other professions, particularly in health, where we choose a bilingual country or one that is predominantly francophone and we train people on site. Half of the cohort remains in the country in question and the other half will come here to Canada. The goal is not to gobble up all the talent in the country in question, but we can renew our efforts, because we have a certain presence trained abroad.

I am pleased that we are achieving our targets for the \$16 million program, but that does not meet the crying needs that exist all the way to British Columbia. I believe there is a shortage of 10,000 teachers. The need is enormous here in Ontario, and at the last meeting of the Ministers' Council on the Canadian Francophonie, I committed, with the Minister of Francophone Affairs, Caroline Mulroney, to find a way to address this issue. We will be writing directly to the Council of Ministers of Education to determine what our options are, from coast to coast, for getting French as a second language, immersion and French teachers, because the French fact in Canada among children requires this.

**The Chair:** [Technical difficulties] in light of what you are telling us about the corridor for teachers, with the challenges that this involves, it may not be a solution. Do you think there may be a possible solution in the creation of a corridor that would facilitate the entry of health professionals into Canada?

**Mr. Boissonnault:** That is a very good question. I think the results of the teachers program would have to be improved, if I can be very clear. There is a great need for health care workers all over Canada.

**Le président :** Merci, monsieur le ministre. Dans les pistes de solution en vue de faciliter la reconnaissance des titres de compétences étrangers et l'arrivée de la main-d'œuvre, le gouvernement avait cité le corridor prévu pour les enseignants. Avez-vous l'intention de créer un tel corridor pour les professionnels de la santé pour accélérer leur arrivée? Il semble que le corridor pour les enseignants ait eu un certain succès.

**M. Boissonnault :** Je crois que c'est 16 millions de dollars qu'on a investis dans le plan d'action sur la question d'un corridor pour les enseignants. C'est un projet sur lequel on travaille étroitement avec le ministre Miller. Cela tombe dans ses compétences.

Je suis ici pour vous dire les vraies choses, entre collègues. C'est très difficile actuellement de chercher des personnes formées en éducation qui parlent le français. On ne produit pas assez d'enseignants en France ou au Québec. Le Canada cherche à travers le monde des personnes formées pour combler ces lacunes. C'est un défi énorme et très impressionnant.

Nous sommes en train d'examiner des solutions que nous avons utilisées avec les autres professions, notamment en santé, où nous choisissons un pays bilingue ou francophone dominant et où nous formons les gens sur place. La moitié de la cohorte reste dans le pays en question et l'autre moitié viendra ici, au Canada. Ce n'est pas dans le but d'avaler tout le talent du pays en question, mais on peut renouveler nos efforts, car nous avons une certaine présence formée outremer.

Je suis heureux qu'on atteigne nos cibles pour le programme de 16 millions de dollars, mais ce n'est pas à la hauteur des besoins criants qui existent jusqu'en Colombie-Britannique. Je crois qu'il y a une pénurie de main-d'œuvre de 10 000 enseignants. C'est un besoin criant ici, en Ontario, et lors de la dernière rencontre du Conseil des ministres de la francophonie canadienne, je me suis engagé avec la ministre des Affaires francophones, Caroline Mulroney, à trouver une façon d'agir sur cette question. On va écrire directement au Conseil des ministres de l'Éducation pour déterminer quelles sont nos options, d'un océan à l'autre, pour avoir des enseignants en français langue seconde, en immersion et en français, car le fait français au Canada auprès des jeunes le nécessite.

**Le président :** [Difficultés techniques] à la lumière de ce que vous nous dites sur le corridor pour les enseignants, avec les défis que cela pose, ce n'est peut-être pas une solution. Croyez-vous qu'il peut y avoir une solution possible dans la création d'un corridor qui faciliterait l'entrée au pays de professionnels de la santé?

**M. Boissonnault :** C'est une très bonne question. Je crois qu'il faudrait améliorer les résultats du programme avec les enseignants, si je peux être très clair. Il y a un grand besoin des travailleurs en santé à travers le pays.

I will give you an example that I'll be reiterating a few times this evening: We need the provinces to do some work and to help, period. As the federal minister, I am responsible for recognition of foreign credentials, but the powers all lie with the provinces, the professions, and the professional colleges on the ground.

I recently saw that Réseau santé Alberta has signed an important agreement, through the Government of Alberta, and we have put matching funds on the table. That is the most significant expansion of the health care system in French in Alberta in my life. It includes recognition of health professionals in French.

**The Chair:** Thank you, minister.

**Senator Moncion:** Welcome, minister. I am going to continue in the same vein as Senator Cormier. You spoke about education. Places in universities are limited. We know there is a problem in education, and we have long known that we are going to have a teacher shortage in Ontario. I imagine things are the same in the other provinces.

We had that information in 2010; we knew what was coming for the future. We made the university programs longer. In Ontario, instead of having one practice year, it is now two. That was where limiting student numbers started, because the programs became much too long. The same is true for medicine. We have a shortage of doctors and health care personnel and there are all sorts of barriers.

In Ontario, at the University of Ottawa, I believe there are 300 places set aside for medicine; we need 8,000 doctors. We know we need that number, and there are 300 places a year. We are producing about 300 doctors a year. It will take 100 years to reach our goals. We understand that there is a financial oversight issue in all this. How can the federal government work with the provinces to improve this component, particularly when it comes to francophones?

**Mr. Boissonnault:** In the 1990s, I sat on the University of Alberta's board of governors, and as a militant young student activist, I attended the meeting when the board of governors and the province decided to manage the number of doctors for ten years by setting an absolute number. They decided the number, they set it in concrete, and they were proud of what they had done, because their aim was to keep the health care system working for the next ten years. Not much has changed in Alberta since then, with a population that has doubled.

You referred to the financial oversight, which is bizarre.

Je vous donne un exemple que je vais répéter plusieurs fois ce soir : on a besoin du travail et de l'aide des provinces, point à la ligne. J'ai la responsabilité, comme ministre fédéral, de la reconnaissance des titres de compétences des étrangers, mais tous les pouvoirs sont avec les provinces, les professions et les ordres professionnels sur le terrain.

J'ai pris note tout récemment que le Réseau santé Alberta a conclu une entente importante par l'entremise du gouvernement de l'Alberta, et que nous avons mis des fonds équivalents sur la table. C'est la plus grande bonification du système de santé en français en Alberta de ma vie. Cela inclut la reconnaissance des professionnels en santé, en français.

**Le président :** Merci, monsieur le ministre.

**La sénatrice Moncion :** Bienvenue, monsieur le ministre. Je vais continuer dans la même veine que le sénateur Cormier. Vous avez parlé de l'éducation. Il y a les places dans les universités qui sont limitées. Le problème en éducation, on sait qu'il existe et on sait depuis longtemps qu'on va manquer d'enseignants en Ontario. J'imagine que c'est la même chose dans les autres provinces.

On avait cette information en 2010; on savait ce qui s'en venait pour l'avenir. On a augmenté la longueur des programmes universitaires. En Ontario, au lieu d'avoir une année de pratique, c'est maintenant deux. Ça a commencé à limiter les étudiants, car les programmes devenaient beaucoup trop longs. C'est la même chose pour la médecine. On manque de médecins et de personnel en santé et il y a toutes sortes de barrières.

En Ontario, à l'Université d'Ottawa, je crois qu'il y a 300 places qui sont réservées en médecine; on a besoin de 8 000 médecins. On sait qu'on a besoin de ce nombre et il y a 300 places par année. On produit environ 300 médecins par année. Il faudra 100 ans pour atteindre nos objectifs. On comprend qu'il y a une question de contrôle financier dans tout cela. Comment le gouvernement fédéral peut-il travailler avec les provinces pour améliorer toute cette composante, surtout en ce qui concerne les francophones?

**M. Boissonnault :** Dans les années 1990, j'ai siégé au conseil d'administration de l'Université de l'Alberta et, comme jeune activiste militant pour les étudiants, j'ai assisté à la rencontre lorsque le conseil d'administration et la province ont décidé de gérer en nombre absolu le nombre de médecins pour 10 ans. Ils l'ont fixé, ils l'ont mis en béton et ils étaient fiers de ce qu'ils ont fait, car ils étaient là pour pérenniser le système de santé pour les 10 prochaines années. Cela n'a pas beaucoup bougé depuis 1990 en Alberta, avec une population qui a doublé.

Vous avez fait référence aux contrôles fiscaux qui sont aberrants.

So if we really want to have a system that delivers the goods and provides the health care and services Canadians deserve, we have to stop laying traps like inviting a private health care system in, and we have to fund more places for doctors in the universities.

I would now like to talk to you about what has been done in Manitoba. We have a very good agreement with Manitoba, which wanted to train or recognize the credentials of 150 doctors around the world. Of that number, 10% to 15% were francophone doctors. That is much higher than the percentage of our population, but they have to catch up, with all the problems they have had. So if I could get other provinces that are not going to just report the number of foreign doctors they plan to recognize, but will also have a significant percentage of francophones.... I say that's great. Bravo, Manitoba!

In the case of Ontario, the number of years it takes to recognize credentials absolutely has to be reduced. There has to be more places. This is a recent change. Less than a month ago, I spoke to the Assemblée de la francophonie de l'Ontario about this issue, cutting it from two years to one. I am going to give you an example, this being something I am passionate about. Did you know that half of our dentists here in Canada were born or trained overseas? That currently amounts to 50% of our dentists. It took them up to two years to have their credentials recognized. Thanks to the money provided to the Association of Canadian Faculties of Dentistry, the time has been reduced to one year.

I spoke to three young dentists: one from Nigeria, one from India and one from Mexico. I asked them what was different. They told me that the training is not different, but the protocols and rules with patients in Canada are different. This is what it took them a year to learn. If it had been longer, it would certainly have amounted to relearning what they had already learned in their own countries. They thought one year was perfect. Now, we can have dentists born and trained overseas on the ground faster. That is what I want to see from coast to coast.

**Senator Moncion:** I am encouraged when I listen to you. However, that seems to be agreements you make with each service, each province and each university. Or are these programs that could be deployed across Canada and would become the norm?

**Mr. Boissonnault:** I would say yes, there are opportunities to have ad hoc agreements. When the very generous Mr. Thompson trained me, when I became the minister responsible for this issue, he told me: "Good news, minister, you are responsible for recognition of credentials." I said: "Excellent, Paul, what can I do?" He said: "Absolutely nothing, but you have money and you

Donc, si on veut vraiment avoir un système qui livre la marchandise et qui donne les soins et les services que les Canadiens méritent, il faut arrêter de faire des pièges comme inviter un système de santé privé et il faut financer plus de places pour les médecins dans les universités.

J'aimerais maintenant vous parler de ce qu'on a fait au Manitoba. On a une très bonne entente avec le Manitoba, qui voulait former ou reconnaître les compétences de 150 médecins à travers le monde. Parmi ceux-ci, 10 % à 15 % étaient des médecins francophones. C'est beaucoup plus que le pourcentage de notre population, mais il faut rattraper le retard avec toutes les difficultés qu'ils ont eues. Donc, si je pouvais avoir d'autres provinces qui ne vont pas juste faire part du nombre de médecins de l'étranger qu'ils comptent reconnaître, mais qui auront aussi un pourcentage important de francophones... Je dis que c'est génial. Bravo au Manitoba!

En ce qui concerne l'Ontario, il faut absolument réduire le nombre d'années pour reconnaître les titres de compétences. Il faut avoir plus de places. C'est un changement récent. Il y a moins d'un mois, j'ai parlé à l'Assemblée de la francophonie de l'Ontario de cette question de réduire de deux ans à un an. Je vais vous donner un exemple — je suis passionné de ce sujet. Saviez-vous que la moitié de nos dentistes ici au pays sont nés et ont été formés outre-mer? Cela représente actuellement 50 % de nos dentistes. Cela leur a pris jusqu'à deux ans pour que leurs compétences soient reconnues. Grâce à l'argent remis à l'Association des facultés dentaires du Canada, on a pu réduire ce délai à un an.

J'ai parlé à trois jeunes dentistes : un venait du Nigeria, un de l'Inde et un du Mexique. Je leur ai demandé ce qui était différent. Ils m'ont répondu que la formation n'est pas différente, mais que les protocoles et les normes avec les patients au Canada sont différents. C'est ce qui leur a pris un an à apprendre. Si cela avait été plus long, cela aurait été un réapprentissage de ce qu'ils avaient déjà appris dans leurs pays. Un an, pour eux, c'était parfait. Maintenant, on peut avoir sur le terrain des dentistes nés et formés outre-mer beaucoup plus rapidement. C'est ce que je veux voir d'un océan à l'autre.

**La sénatrice Moncion :** Cela m'encourage quand je vous écoute. Cependant, cela semble être des ententes que vous faites par service, par province et par université. Ou bien est-ce que ce sont programmes qu'on pourrait déployer un peu partout au Canada et qui deviendraient la norme?

**M. Boissonnault :** Je dirais que oui, il y a des possibilités d'avoir des ententes ponctuelles. Quand M. Thompson, qui est si généreux, m'a formé lorsque je suis devenu ministre responsable de ce dossier, il m'a dit : « Bonne nouvelle, monsieur le ministre, vous êtes responsable de la reconnaissance des titres de compétences. » J'ai dit : « Excellent, Paul, qu'est-ce que je peux

have a megaphone.” So I use money and a megaphone to nudge people to do something on the ground.

For example, we have granted \$83 million over several years to 13 organizations across Canada. Those organizations have helped 6,600 people who were trained overseas to get jobs in the health care system. We also take a systemic approach: We provide funding to the Association des collèges et universités de la francophonie canadienne via the action plan. We have paid out \$200 billion to the provincial and territorial health care systems, and it is up to them to open up these spaces to train people and recognize credentials. Each province has to make it clear to the organizations that manage and protect these positions that they have to open their doors.

**Senator Mégie:** I am learning some very interesting and encouraging things. When I hear that you have targeted bilingual or francophone countries where we provide training, countries that are responsible for training nurses, where we go for a portion of our health care personnel without creating a brain drain in the other countries, I think that is very positive. In the case of doctors, it is more complicated.

I like the Manitoba example. How could you, using those millions of dollars and your own voice, get the other provinces to do the same thing? You will have to deal with the professional colleges and the various federations of physicians. But if Manitoba has succeeded, can we follow its example? I don't know how they did it; you may know and you could tell us. Is it possible to achieve the same thing in the other provinces?

**Mr. Boissonnault:** I'm going to speak in code and say that elections make a difference. We've seen different governments with varying degrees of appetite for change when it comes to skills and foreign credential recognition.

One government that really surprised me was Saskatchewan. One issue is that some provinces are looking for talent because they want to build their province. Under Saskatchewan's regulations and legislation, for every person who comes to that province, the ministry responsible for the workforce has 20 days to determine how their skills will be recognized in Saskatchewan. If they are not recognized, the ministry must determine what to do to ensure that they are.

Under the law, when someone comes from another country, there must be a response within 60 days. There must be a clear path for the person to be trained locally, to be recognized in Saskatchewan. How was the minister able to do this? He went to the professional orders and associations and told them that they had to work with him, or he would pass legislation to authorize

faire? » Il m'a dit : « Absolument rien, mais vous avez de l'argent et vous avez un mégaphone. » Donc, j'utilise l'argent et un mégaphone pour pousser les gens à bouger sur le terrain.

Par exemple, on a octroyé 83 millions de dollars sur plusieurs années à 13 organismes à travers le Canada. Ces organismes ont aidé 6 600 personnes formées outre-mer à obtenir des emplois dans le système de santé. On a également une approche systémique : on donne du financement à l'Association des collèges et universités de la francophonie canadienne par l'entremise du plan d'action. Nous avons versé 200 milliards de dollars aux systèmes de santé provinciaux et territoriaux, et c'est à eux d'ouvrir ces espaces pour former les gens et pour reconnaître les titres de compétences. Il faut que chaque province indique clairement aux organismes qui gèrent et protègent ces postes qu'ils doivent ouvrir leurs portes.

**La sénatrice Mégie :** J'apprends des choses très intéressantes et encourageantes. Quand j'entends que vous avez ciblé des pays bilingues ou francophones où l'on donne de la formation, des pays qui sont chargés de former des infirmières et chez qui on va chercher une certaine partie du personnel de la santé sans accaparer les cerveaux des autres pays, je trouve que c'est très positif. En ce qui concerne les médecins, ce sera plus compliqué.

Je trouve que l'exemple du Manitoba est génial. Comment pourriez-vous, avec les millions de dollars et avec votre propre voix, stimuler les autres provinces à faire la même chose? Vous aurez à faire face aux ordres professionnels et aux différentes fédérations de médecins. Mais si le Manitoba a réussi, est-ce qu'on peut se servir de son exemple? Je ne sais pas comment ils ont fait; vous le savez peut-être et vous pourriez nous le dire. Est-ce que c'est possible de réaliser la même chose dans les autres provinces?

**M. Boissonnault :** Je vais parler en code; je vais dire que les élections compteront. On a vu différents gouvernements qui ont eu différents appétits pour les changements en ce qui concerne les compétences et la reconnaissance des titres de compétences étrangers.

Un gouvernement qui m'a vraiment surpris, c'est celui de la Saskatchewan. On a un enjeu avec les provinces qui cherchent du talent parce qu'elles veulent bâtir leur province. En Saskatchewan, au moyen de la réglementation et de la loi, pour chaque personne qui arrive dans la province, le ministère responsable de la main-d'œuvre a 20 jours pour indiquer comment leurs compétences seront reconnues en Saskatchewan. Si elles ne sont pas reconnues, le ministère doit indiquer quoi faire pour qu'elles le soient.

Pour les gens qui viennent de l'étranger, la loi indique que la réponse doit arriver en 60 jours; il doit y avoir une piste claire pour que la personne ait la formation sur place pour être reconnue en Saskatchewan. Comment le ministre a-t-il été capable de le faire? Il est allé voir les ordres et les associations professionnelles et il leur a dit de travailler avec lui, sinon il

the province to regulate the professions. The orders and associations didn't want that to happen, so they reached an agreement with the ministry. It's the only jurisdiction that has gone that far.

In Alberta, for example, they wanted to determine how many nurses were willing to work in that system, so they came up with a list of 13 countries and asked nurses to apply. They were hoping for 200 to 300 nurses, but ended up with 1,400 applications. Half of them were able to work immediately, and the other half were able to access the system in less than a year. There are ways. It's a question of political will.

I'm here to finance groups on the front lines so they can break down barriers. You're all out there in the community, in your provinces and territories. It would be great if you could help me raise awareness of this program among organizations on the front lines. If I ever get more money in a future budget, I'll be able to do more.

**Senator Mégie:** We've been speaking with some of our colleagues in the Senate with a medical background, and we came up with the idea of a national assessment plan. Do you think there would be any interest in that? The assessment would be national rather than provincial. It would be a big deal, but from your connections and discussions with the provinces, what do you think? Would that be feasible, or is it unrealistic?

**Mr. Boissonnault:** That's a great question. I couldn't speculate on a national system for recognizing doctors' credentials without creating a constitutional crisis, so let's stay away from that issue for now.

That said, we sent a clear message to the provinces and territories in the 2022 or 2023 budget, specifically that they need to recognize foreign credentials in health care, or we'll have to establish a national recognition system. We weren't able to do so because there were changes on the ground. It meant having a lot of very difficult conversations.

In any case, I haven't seen any interest on the ground thus far. We don't need a national system. We can work with the three or four provinces that want to do it. We can start with those provinces that want some degree of standardization. I haven't seen that yet, but now would be a good time to turn to Mr. Thompson, if I may, who works closely with the Deputy Minister of Health, because Social Development Canada plays a very important role. The entire Health Canada network is also very important.

Mr. Thompson, do you have anything to add on this?

allait adopter des lois et la province commencerait à réglementer les professions. Les ordres et les associations ne voulaient pas que cela se fasse, donc ils se sont entendus avec le ministère. C'est la seule administration qui est allée aussi loin.

Je peux vous dire qu'en Alberta, ils ont tenté de voir combien d'infirmières étaient prêtes à travailler dans le système. Ils ont donné une liste de 13 pays et ont demandé aux infirmières de faire des demandes. Ils espéraient avoir 200 à 300 infirmières, mais ils ont plutôt eu 1 400 inscriptions. La moitié a été capable de travailler immédiatement; l'autre moitié a été capable d'accéder au système en moins d'un an. Les méthodes existent; c'est une question de volonté politique.

Je suis là pour financer les groupes sur le terrain pour qu'ils puissent faire tomber les obstacles. Vous êtes tous sur le terrain, dans vos provinces et territoires; c'est très bien si vous voulez m'aider à sensibiliser les organismes sur le terrain sur le fait que ce programme existe. Si jamais je reçois plus d'argent dans un budget du futur, je pourrai en faire plus.

**La sénatrice Mégie :** On était en train de discuter entre collègues médecins au Sénat et on a pensé à la possibilité d'un plan national d'évaluation. Pensez-vous qu'il y aurait de l'intérêt pour cela? L'évaluation se ferait à l'échelle nationale plutôt que provinciale. Ce serait un gros morceau à avaler, mais d'après vos connexions et vos discussions avec les provinces, qu'en pensez-vous? Est-ce réalisable ou est-ce une utopie?

**M. Boissonnault :** C'est une très bonne question. Je ne peux pas parler de la question d'un système national pour reconnaître les compétences des médecins sans créer une crise constitutionnelle, donc on va éviter le sujet aujourd'hui.

Cela dit, c'est dans le budget de 2022 ou 2023 que nous avons envoyé un message clair aux provinces et territoires : il est temps de reconnaître les titres de compétences étrangers au sein du système de santé, ou alors nous devons établir un système de reconnaissance national. On n'a pas pu le faire, parce qu'il y a eu des changements sur le terrain. Cela obligeait à avoir beaucoup de conversations très difficiles.

Cependant, pour le moment, je n'ai pas vu d'intérêt sur le terrain. On n'a pas besoin d'avoir un système national; on peut travailler avec trois ou quatre provinces qui veulent le faire. On peut commencer avec ces provinces qui veulent avoir une certaine standardisation. Je ne l'ai pas vu, mais c'est le moment de me tourner vers M. Thompson, si vous me le permettez, qui travaille très bien avec le sous-ministre de la Santé, parce que Développement social Canada joue un rôle très important. Tout le réseau de Santé Canada est aussi très important.

Monsieur Thompson, avez-vous quelques points à ajouter à cet effet?

**Paul Thompson, Deputy Minister, Employment and Social Development Canada:** Yes, I can add a few points. Labour ministries across the country do have networks. Health Canada and its counterparts across the country also have a network. It's about more than just subsidizing projects. It's also a question of sharing best practices to simplify results and to share what works. It's true that models do exist in other fields. There is the red seal program for trades, for example, which is an agreement amongst the provinces that speeds up the recognition of credentials. As another example, agreements are reached amongst the Atlantic provinces from time to time, and we could build on this foundation to broaden the recognition process. Models do exist in this area that could be emulated for professions in the health care sector.

**The Chair:** Thank you. I have some supplementary questions, but I'm going to turn it over to Senator Aucoin instead. I'd also like to welcome Senator Youance.

**Senator Aucoin:** What's happening abroad is great. It seems that your efforts are yielding results for people in health care. However, we heard in committee that francophone nurses have to take an American exam, and these exams are administered by the professional orders in each province. This has caused a lot of difficulties, and there is still no Canadian exam to this day. What can your department do in that regard, or what are you already doing? Can you share any examples of any health professions facing provincial barriers or examples of professional orders that are managing entry into the profession?

**Mr. Boissonnault:** You may not like my answer. The work is slow and cumbersome. It's done by each profession separately, in each province and territory, because there is a real struggle between them to keep talent at home. They're afraid of having shared standards, because that would encourage the mobility of health professionals. Professional orders and associations tend to want to keep their members in their province, to protect jobs and to ensure that too many people don't access the system to keep wages at a certain level. These are basic issues. As for a national exam, it would be really tough to do, because the federal government doesn't have jurisdiction over either the recognition of credentials or health care in the provinces and territories. That said, as the Deputy Minister mentioned, the red seal program is a very important tool that can be used as a model to encourage people to participate in a national labour market, which is important.

**Paul Thompson, sous-ministre, Emploi et Développement social Canada :** Oui, je peux ajouter quelques points. Il y a des réseaux parmi les ministères responsables du marché du travail partout au pays et il y a notre réseau à Santé Canada et leurs homologues partout au pays. Ce n'est pas seulement une question de subventionner des projets, c'est aussi une question de partage des pratiques exemplaires pour simplifier les résultats et pour partager les bonnes pratiques. C'est vrai qu'il y a des modèles dans d'autres domaines. Par exemple, nous avons le Programme du Sceau rouge pour les métiers; c'est une entente entre toutes les provinces qui permet d'accélérer la reconnaissance des compétences. Dans les provinces atlantiques, par exemple, il y a des ententes entre ces provinces de temps en temps, et c'est une fondation sur laquelle on peut bâtir pour élargir le processus de reconnaissance. On peut s'inspirer de certains modèles dans ce domaine pour les professions dans le secteur de la santé.

**Le président :** Merci. J'aurais des questions complémentaires, mais je vais plutôt donner la parole au sénateur Aucoin, et j'aimerais souhaiter la bienvenue à la sénatrice Youance.

**Le sénateur Aucoin :** C'est très beau ce qui se passe à l'étranger, où vos démarches semblent porter leurs fruits pour les gens du domaine de la santé. Cependant, nous avons entendu au comité que des infirmières francophones doivent subir un examen américain, et ce sont les ordres professionnels d'une province à l'autre qui gèrent ces examens. Cela a posé beaucoup de difficultés et même aujourd'hui, il n'y a pas d'examen canadien. Que peut faire votre ministère dans ce domaine ou que faites-vous par rapport à cela? Pouvez-vous nous donner un exemple, parmi toutes les professions en santé, où il y a des barrières provinciales ou des ordres professionnels qui gèrent l'admission à la profession?

**M. Boissonnault :** Vous n'allez peut-être pas aimer ma réponse. Le travail est lent et lourd; cela se fait par profession, par province et par territoire, parce que la lutte entre elles pour garder les talents chez eux est réelle. Elles craignent d'avoir des normes partagées, car cela favoriserait la mobilité de ces professionnels. L'un des *modus operandi* des ordres professionnels ou des associations professionnelles, c'est de garder leurs membres dans leur province, de protéger les emplois et de ne pas permettre à plus de gens d'accéder à ce système pour garder les salaires à un certain niveau. Ce sont des questions de base. En ce qui concerne l'examen national, c'est très difficile à faire, parce que le gouvernement fédéral ne gère ni la question de la reconnaissance des compétences ni le système de santé dans les provinces et les territoires. Cela dit, comme le sous-ministre l'a mentionné, le Programme du Sceau rouge est un outil très important dont on peut s'inspirer pour inciter les gens à participer à un marché national, ce qui est important.

**Senator Aucoin:** Do I understand correctly that you have a megaphone and you have some money? So I assume you want to continue in the same vein to effect change. Here is my second question. I'm a little confused because I'm not sure what you can do about it. In my community of Chéticamp, people used to get quite upset when a unilingual anglophone was hired at the caisse populaire or the co-operative, for example. These days, we have many foreign workers, none of whom speak French, but people can no longer be upset about that, especially when it comes to health care or in care homes. Can your department hold talks with the provinces to solve this problem in francophone communities outside Quebec and in minority language communities, or could we welcome foreign workers who are bilingual? If there are 25 people in Chéticamp who are foreign workers from Malaysia or India, for example, surely some of them must speak French.

**Mr. Boissonnault:** That's a great question. That's why I mentioned what just happened at the Réseau santé albertain. There were people employed there who couldn't speak French. We could help if the local francophone community asked for support from their advocacy organization. Then there would be a program to attract francophone or at least bilingual people to fill those positions. This could be interesting from an official languages perspective or in terms of skills development. However, it has to come from the community. It shouldn't be the federal government pushing for this development on the ground through provincial jurisdiction. It's also very important that those who manage the system declare these positions as bilingual in the health care system, or if necessary because they're called upon to provide services to a francophone clientele, these individuals must be able to speak both French and English.

**Senator Aucoin:** Thank you very much.

**The Chair:** Minister, I'd like to come back to the modernized Official Languages Act, to ask you what impact it's having on health care in minority language communities. I know that you are aware that health care has been identified as a sector that is essential to the vitality of communities in the Official Languages Act, and that measures to encourage the inclusion of language provisions in agreements between the federal government and the provinces could also help the provinces.

I was speaking with your colleague earlier and asking how, in the measures you are putting in place, you are taking into account this new, modernized legislation, along with the obligations and responsibilities that come from your government.

**Le sénateur Aucoin :** Ai-je bien compris que vous avez un mégaphone et de l'argent? Je présume donc que vous allez continuer dans la même veine pour faire changer la donne. Voici donc ma deuxième question. Je suis un peu troublé, parce que je ne sais pas ce que vous pouvez faire par rapport à cela. Dans ma communauté de Chéticamp, on montait aux barricades autrefois, par exemple quand on embauchait quelqu'un qui était unilingue anglais à la caisse populaire ou à la coopérative; aujourd'hui, bon nombre de travailleurs étrangers sont arrivés, aucun ne parle français et on ne peut plus monter aux barricades, surtout pour les soins de santé ou dans les foyers. Votre ministère peut-il avoir des pourparlers avec les provinces pour régler ce problème dans les communautés francophones hors Québec ou dans les communautés de langue minoritaire, ou bien pourrait-on accueillir des travailleurs étrangers qui sont bilingues? S'il y a 25 personnes à Chéticamp qui sont des travailleurs étrangers qui viennent de la Malaisie ou de l'Inde, par exemple, il doit certainement y en avoir qui parlent français.

**M. Boissonnault :** C'est une très bonne question. C'est la raison pour laquelle j'ai parlé de ce qui vient de se passer au Réseau de santé albertain. Il y avait des gens en poste qui ne pouvaient pas parler français. Nous pourrions aider si la communauté francophone locale demandait d'avoir un appui de la part de son organisme porte-parole; il y aurait alors un programme pour attirer des gens francophones ou du moins bilingues pour doter ces postes. Cela peut nous intéresser du point de vue des langues officielles ou de la question du développement des compétences. Cependant, cela doit venir de la communauté. Il ne faut pas que le gouvernement fédéral pousse pour voir ce développement sur le terrain grâce à la compétence provinciale. Il est aussi très important que les gestionnaires du système déclarent ces postes comme étant bilingues dans le système de santé, ou alors, s'il le faut et s'ils sont appelés à offrir des services à une clientèle francophone, il est obligatoire que ces gens puissent parler en français et en anglais.

**Le sénateur Aucoin :** Merci beaucoup.

**Le président :** Monsieur le ministre, j'aimerais vous ramener à la Loi sur les langues officielles modernisée, pour voir avec vous quel est l'impact de cette loi sur les soins de santé dans la langue de la minorité. Je sais que vous êtes conscient du fait que la santé a été identifiée comme un secteur essentiel à l'épanouissement des communautés dans la Loi sur les langues officielles et que les mesures favorisant l'inclusion de dispositions linguistiques dans les accords entre le gouvernement fédéral et les provinces sont aussi des mécanismes qui peuvent aider les provinces.

Je parlais à votre collègue tout à l'heure et je lui demandais comment, dans les mesures que vous mettez en place, vous tenez compte de cette nouvelle loi modernisée, de ces obligations et de ces responsabilités qui viennent de votre gouvernement. Par

For instance, will the upcoming regulations for part VII include details in that regard?

**Mr. Boissonnault:** I'd like to answer the last question first. My colleague Minister Anand will be looking after some of these regulations, and we'd be happy to come back and discuss them.

Let me tell you about the two sets of regulations that I'm responsible for, which have to do with the Commissioner of Official Languages and the strong presence of francophone businesses across the country. I'm pushing the public service to meet the deadlines I've set before this committee and the other one. I look forward to having the regulations and hopefully sharing them early in the winter of 2025, in the first quarter of 2025. This is very important to me, because I think some companies are anticipating what the regulations will look like. Things are also progressing very well for the regulations concerning the Commissioner of Official Languages.

I can address you properly in the language of Molière now, as a Franco-Albertan, although I didn't speak French very well when I first started at Campus Saint-Jean in 1988. My grades in French were so bad that no one would ever have believed that I'd be Minister for Official Languages one day, but here we are. I think the next big struggle in this country, for us minority francophones and for minority anglophones in Quebec, will be in health care. That's why I noted the change in the Réseau santé albertain, which was established in 1992. I think we were able to change things with the Alberta government because of the changes in the text, the amendments to the Official Languages Act, specifically regarding the importance of vitality and communities being able to flourish as that relates to the overriding importance of health.

**The Chair:** With regard to regulations, minister, you said you have been pushing your civil servants. What are the challenges? I'm thinking specifically of the health sector in linguistic minority communities. Are consultations being held throughout the process to ensure that these regulations, which are so important, are adequate and take into account the reality of OLMCs?

**Mr. Boissonnault:** I'm pushing, yes, but I'm also giving the public servants the time they need to get it right.

When I worked as special adviser to the Prime Minister on LGBTQ2 issues, at the time, the community wanted an apology a month before I was appointed to the role. I said, "No, we're going to take as long as it takes to get the apology right." The same applies to these regulations. We have to take the time to get them right, and that's my intention. So, if it takes another quarter, and they come out in March instead of December, then so be it. It's also worth noting that any time we're talking about

exemple, le futur règlement de la partie VII comportera-t-il des précisions à cet effet?

**M. Boissonnault :** J'aimerais répondre à la dernière question en premier. C'est ma collègue la ministre Anand qui s'occupera de ce règlement et nous serons très contents de revenir pour en parler.

Permettez-moi de vous parler de mes deux règlements, qui touchent le commissaire aux langues officielles et la forte présence des entreprises francophones à travers le pays. Je pousse la fonction publique afin de respecter l'échéancier que j'ai donné à ce comité et à l'autre. J'ai hâte de voir des règlements que je pourrai partager au début de l'hiver 2025, dès le premier trimestre de 2025. C'est très important pour moi, parce que je pense qu'on a des entreprises qui s'attendent à ce que seront les règlements, et les choses avancent très bien aussi pour le règlement qui touche le commissaire aux langues officielles.

Je vous parle maintenant comme un Franco-Albertain pour me rattraper correctement dans la langue de Molière, même si je n'ai pas pu bien parler français quand j'ai fréquenté le Campus Saint-Jean en 1988 et que mes notes en français étaient tellement horribles qu'on n'aurait jamais pu croire que je serais ministre des Langues officielles un jour — mais c'est la réalité. Je pense que le prochain champ de bataille au pays, pour nous les francophones en situation minoritaire et pour les anglophones en situation minoritaire au Québec, c'est le système de santé. Voilà pourquoi j'ai noté le changement dans le Réseau de santé albertain qui existe depuis 1992. C'est grâce au changement dans le texte, aux changements apportés à la Loi sur les langues officielles, à cette question de vitalité et de communautés qui peuvent s'épanouir et à l'importance primordiale de la santé pour cette question d'épanouissement que je pense que nous avons été en mesure de changer les choses avec le gouvernement de l'Alberta.

**Le président :** En ce qui a trait aux règlements, monsieur le ministre, vous disiez que vous poussiez vos fonctionnaires; quels sont les défis? Je pense plus précisément au secteur de la santé dans les communautés linguistiques en situation minoritaire; y a-t-il des consultations qui se font tout au long du processus pour faire en sorte que ces règlements qui sont si importants soient adéquats et tiennent compte de la réalité des CLOSM?

**M. Boissonnault :** Je pousse et je donne aussi à la fonction publique du temps pour le faire de la bonne manière.

Quand j'ai travaillé pour le premier ministre comme conseiller spécial sur la question des personnes LGBTQ, à l'époque, la communauté voulait qu'on lui fasse des excuses un mois avant que je devienne conseiller spécial. J'ai dit : « Non, on va prendre le temps qu'il faut pour que les excuses soient faites de la bonne manière. » C'est la même chose avec les règlements. On a un moment pour bien les faire et c'est mon intention. Donc, si cela prend un autre trimestre — au lieu de décembre, ce sera mars —,

the Official Languages Act, we need to have very important conversations with several stakeholders, and we're in the process of doing that work right now.

**The Chair:** Thank you, minister.

**Senator Moncion:** If I have enough time, I have a few quick questions for you.

You talked about the funding you've provided. You mentioned \$114 million and the fact that 6,600 people were able to join the health care system. Can you tell us whether the provinces have any financial involvement in these programs?

**Mr. Boissonnault:** Yes, I can speak to that. As a matter of fact, they're usually not involved. With a few different provincial governments having changed recently.... Let me give you an example.

Manitoba really wants to change the way credentials are recognized. Ms. Marcelino is well aware of this issue. My counterpart Jamie Moses is also very focused on this issue. We want to see how we can work directly with the Manitoba government for the first time, so that they themselves can change how professional orders and associations handle this issue of recognizing credentials. This is the first time this has happened anywhere in the country.

I'm so pleased that the provinces have shown such openness. I can't do this myself, because I can't force a province to come to the table. I'm working with an organization in the Philippines that wants nurses' credentials to be recognized. I'm working with the national association of dentists, because they know where the barriers are and where the obstacles are.

Let me give you an example from the construction industry. How can anyone ask young men and women to pay \$10,000, take an exam and be able to drive a truck, knowing that 60% of these people will go bankrupt? I know that 60% of these people are failing the exam. Why did they pay \$10,000? We need to either change the exam or let people pay afterwards, so they can pay their bills once they've passed. These barriers are keeping people out of the job market. In every order and every professional association, little barriers exist that are preventing people from being recognized here in Canada, and these barriers put them at a disadvantage.

It's a very broad field, and I'm working with organizations that know how to break down a number of critical barriers, which helps speed up the process of getting people to review their criteria.

c'est ce qui se passera, parce qu'il faut aussi noter que quand on parle de la Loi sur les langues officielles, il faut avoir des conversations très importantes avec plusieurs parties prenantes, et nous sommes en train de faire ce travail actuellement.

**Le président :** Merci, monsieur le ministre.

**La sénatrice Moncion :** Si j'ai du temps, j'ai quelques petites questions pour vous.

Vous avez parlé du financement que vous avez fourni. Vous avez parlé de 114 millions de dollars et du fait que 6 600 personnes ont pu intégrer le système de santé. Pourriez-vous nous indiquer si les provinces ont une implication financière dans ces programmes?

**M. Boissonnault :** Oui, je peux le dire. La réalité, c'est que plus ou moins souvent, non. Avec des changements dans quelques différents gouvernements provinciaux... Je vais vous donner un exemple.

Le Manitoba veut vraiment changer la façon de reconnaître les titres de compétence. Mme Marcelino est très au fait de cette question. Mon homologue Jamie Moses est très axé sur cette question. On va voir comment on peut travailler pour la première fois directement avec le gouvernement du Manitoba pour qu'ils puissent eux-mêmes changer la façon dont les ordres et les associations professionnelles gèrent cette question de reconnaissance des compétences. C'est la première fois que cela se produit à travers le pays.

Je suis très heureux de cette ouverture d'esprit quand cela arrive avec des provinces. Je n'ai pas les moyens, parce que je ne peux pas forcer une province à venir à la table. Je travaille avec un organisme des Philippines qui veut que les infirmières soient reconnues. Je travaille avec l'association nationale des dentistes, parce que ces gens savent où sont les barrières et où sont les obstacles.

Je vais donner un exemple dans le secteur de la construction. Comment peut-on demander à de jeunes hommes et à de jeunes femmes de payer 10 000 \$, de faire un examen et d'être capables de conduire un camion, sachant que 60 % de ces gens vont faire faillite? J'ai 60 % des gens qui ont raté leur examen. Ils ont payé 10 000 \$ pour quelle raison? Changez l'examen ou versez l'argent à la fin pour qu'ils puissent payer leurs factures une fois qu'ils ont passé l'examen. Ce sont des barrières qui empêchent les gens d'accéder au marché du travail. Dans chaque ordre et chaque association professionnelle, on met des petites barrières dans les roues pour éviter que les gens soient reconnus ici au Canada, et ces barrières les défavorisent.

C'est donc un champ très vaste, et je travaille avec des organismes qui savent comment briser un certain nombre critique de barrières, ce qui permet d'accélérer le processus pour que les gens voient leurs critères.

**The Chair:** Senator, may I ask a supplementary question to your question?

**Senator Moncion:** Go ahead, sir, you are the chair.

**The Chair:** You talked about numbers, minister. You mentioned the \$114 million, and so on. In January 2024, the program launched 16 new projects with a budget of \$89 million to support some 6,600 foreign-trained health professionals. Can you tell us what proportion of this funding directly affects official language minority communities? Do you have any data on that?

**Mr. Boissonnault:** I'll give you an example and then we'll talk about it. We're happy to do so. Let me give you an example. Société économique de l'Ontario was given \$2.5 million over three years to mentor foreign-trained francophone professionals in various sectors. Another \$2.5 million went to foreign-trained francophones in Ontario and British Columbia to offer them their first job here in Canada.

I'm very much in favour of francophone organizations applying to our program to promote the recognition of credentials among francophones. I'd like to go even one step further. I'd be very happy if the representative organizations would approach the provinces to get the money needed to do this work. If they ever managed to do so, I'd be very interested to see how I could match—

**Senator Moncion:** I know you don't necessarily intervene with the provinces, but I have a document that was produced for information purposes, one that I found very interesting. It talks about residency placements. Once doctors have completed their training, they have to do a residency for a few years. They can do this in several places, including Alberta, so I'll give you the statistics for your province.

In Alberta, between Edmonton and Calgary, there are 10 positions, 10 residencies available, so there are places to train residents, except no one wants to take those residencies. On the other hand, there are other provinces where people have finished their courses, but they can't find residencies. So they could go and do their residency in Alberta, for example, where there are 10 residency spots. I think you've already answered the question, but those 10 spots are currently vacant, and there are doctors who are ready to do their residencies but can't find a placement. They could go to Alberta and you could fill 10 physician positions.

**Le président :** Madame la sénatrice, est-ce que je peux poser une question complémentaire à votre question?

**La sénatrice Moncion :** Allez-y, cher monsieur, vous êtes le président.

**Le président :** Vous avez parlé des chiffres, monsieur le ministre. Vous avez parlé de 114 millions de dollars, et cetera. En janvier 2024, le programme a lancé 16 nouveaux projets avec un budget de 89 millions de dollars pour soutenir environ 6 600 professionnels de la santé formés à l'étranger. Êtes-vous en mesure de nous dire quelle proportion de ces fonds touche directement les communautés de langue officielle en situation minoritaire? Avez-vous des données là-dessus?

**M. Boissonnault :** Je vous donne un exemple et on va faire un suivi. On est très content de faire cela. Je vais vous donner un exemple. Société économique de l'Ontario a reçu 2,5 millions de dollars sur trois ans pour le mentorat des professionnels francophones formés à l'étranger dans les divers secteurs. Un autre montant de 2,5 millions de dollars est allé aux francophones formés à l'étranger en Ontario et en Colombie-Britannique pour leur offrir leur premier travail ici au Canada.

Je suis très favorable à ce que les organismes francophones fassent une demande à notre programme pour favoriser la reconnaissance des titres de compétences auprès des francophones. Je vais aller encore plus loin : je serais très content si les organismes porte-paroles allaient chercher l'argent des provinces pour faire ce travail. Si jamais ils réussissaient, je serais très intéressé de voir comment je pourrais faire concorder...

**La sénatrice Moncion :** Je sais que vous n'intervenez pas nécessairement auprès des provinces, mais j'ai un document qui a été produit à titre d'information et je le trouvais quand même très intéressant. Cela parle des résidences. Une fois que les médecins ont terminé leur formation, ils ont une résidence de quelques années à faire. Il y a plusieurs endroits, notamment en Alberta, donc je vais vous donner les statistiques pour votre province.

En Alberta, à Edmonton — c'est-à-dire en Alberta et à Calgary —, il y a 10 postes, 10 résidences qui sont disponibles, donc il y a des places pour former des résidents, sauf qu'il n'y a personne qui veut prendre ces résidences. À l'opposé, il y a d'autres provinces où les gens ont terminé leurs cours, mais ils ne sont pas capables de trouver de résidences. Donc, ils pourraient aller faire leur résidence en Alberta, par exemple, où il y a 10 places de résidences. Je pense que vous avez déjà répondu à la question, mais ces 10 places ne sont pas occupées actuellement et il y a des médecins qui sont prêts à faire leur résidence, mais qui n'ont pas accès à des résidences. Ceux-là pourraient aller en Alberta et vous pourriez pourvoir 10 postes de médecin.

Is there any way you could intervene in this situation? Is there anything you could do or any funding you could use to persuade the provinces to open up to this idea? The worst province is Quebec. Of the 87 residency positions open in 2024, Quebec must have more than half of them.

**Mr. Boissonnault:** If I want to have a lively meeting with my provincial counterparts at the table next time, I'll formally share that idea.

Just before this document, as you said, just to have conversations with some ministers, with my counterparts, but also with Minister Holland's counterparts.... It is very important, but I'm not convinced that they want to fill these positions with doctors from other provinces, because the province that sends its residents will worry that they'll never return to their home province. It's all very complex, colleagues. There's a very strong inclination to keep talent close to home, and we see this in every field, because people with talent hold all the cards. Highly skilled people have won, not employers. It's a battle for highly skilled people in health care. I'd be quite happy if we filled even 50% of these residences. That would help the system.

Let me give an example. I'll follow it up with some good news, because it's a bit of a flat note, as we say in a choir. We've introduced a new.... Well, it's not exactly a new program. We've improved the program to encourage doctors, nurses and another dozen or so health care professions to do their internships and settle in rural and remote communities. What we've done for nurses and a number of different areas, or sectors, so to speak, is to offer a rebate on a \$30,000 loan over five years. For physicians, it's \$60,000 over five years. Minister Fraser will be making this announcement shortly. It's already been made, but it's important because regulations will be put in place.

Let me give you an example. In rural Alberta, it's places like Red Deer and Fort McMurray. It could be Olds or Fort McKay. In the Atlantic provinces, we're talking about communities of 30,000 people or fewer. This will really encourage young doctors, nurses, physiotherapists and so on, to settle in rural and remote areas. In Northern Ontario, for example, it's very important that people have access to a doctor.

**Senator Moncion:** Yes, but a number of partnerships have already been created in northern Ontario. For example, I have a friend who is an optometrist who spends one week a month in Timmins. So there are already agreements in place. There's a similar program with cardiologists who go and work in the Kapuskasing area. People can also access telemedicine. There's a whole system that works, even though some people do have to travel for treatment.

Quel genre d'intervention pourriez-vous faire à ce niveau? Y a-t-il un modèle de persuasion ou des fonds qui pourraient être utilisés pour que les provinces s'ouvrent à cette idée? La pire province, c'est le Québec. Sur les 87 postes de résidence qui sont ouverts en 2024, le Québec doit en avoir plus de la moitié.

**M. Boissonnault :** Si je veux avoir une rencontre épicée avec mes homologues provinciaux à la table la prochaine fois, je partagerai cela de façon formelle.

Juste avant ce document, comme vous l'avez dit, juste pour avoir des conversations avec quelques ministres, avec mes homologues, mais aussi avec les homologues du ministre Holland... C'est très important, mais je ne suis pas convaincu qu'ils veulent pourvoir ces postes par l'entremise des médecins d'une autre province, parce que la province qui envoie ses résidents va soupçonner que ces derniers ne retourneront jamais dans leur province d'origine. C'est très complexe, chers collègues. Le souhait de garder son talent chez soi est très puissant et on le voit dans tous les domaines, parce que le talent a gagné. C'est le talent qui a gagné, pas les employeurs. Dans le système de santé, c'est une lutte pour le talent. Je serais très content, même si on comblait 50 % de ces résidences; cela aiderait le système.

Je vais donner un exemple. Je peux enchaîner avec une bonne nouvelle, parce que c'est plutôt un bémol, comme on dit dans une chorale. On a mis en place un nouveau... Ce n'est pas un nouveau programme; on a bonifié le programme pour encourager les médecins, les infirmières et une autre douzaine de professions dans le système de santé à aller faire leur stage et à s'installer dans les communautés rurales et éloignées. Ce qu'on a fait pour les infirmières et plusieurs différents domaines — secteurs, si l'on peut dire —, c'est un rabais sur le prêt de 30 000 \$ sur cinq ans. Pour les médecins, c'est 60 000 \$ sur cinq ans. C'est le ministre Fraser qui va faire cette annonce sous peu. Cela a déjà été fait, mais c'est important parce que des règlements seront mis en place.

Je vous donne un exemple. En Alberta rurale, c'est Red Deer, c'est Fort McMurray. Cela peut être Olds ou Fort McKay. Dans les provinces atlantiques, on parle de collectivités qui comptent 30 000 personnes ou moins. Cela va vraiment encourager les jeunes médecins, infirmières, physiothérapeutes et autres à aller s'installer dans les régions rurales et éloignées. Dans le Nord de l'Ontario, par exemple, c'est très important pour que les gens aient accès à un médecin.

**La sénatrice Moncion :** Oui, mais dans le Nord de l'Ontario, il y a beaucoup de partenariats qui sont déjà créés. Par exemple, une de mes amies, qui est optométriste, va passer une semaine par mois à Timmins. Donc, il y a déjà des ententes. C'est la même chose avec des cardiologues qui vont travailler dans le coin de Kapuskasing. Ils ont aussi accès à la télémédecine. Il y a tout un système qui fonctionne, même quand les gens doivent se déplacer pour se faire soigner.

There are other models for simplifying immigrant access to health care professions, specifically in Europe for example. Have you considered any other operating models that could be emulated in Canada?

**Mr. Boissonnault:** We're always on the lookout for systems that could work here. It's important to note that existing models would have to fit into a federated system like ours. That is important. I'd rather have a system more like the U.K.'s one day, where the centre is the decision maker — but that's not the system we have — even similar to the German or Belgian system.

I'm going to ask Mr. Thompson or Ms. Arsenault to expand on that.

Before we move on, just to give you an idea of who benefits from this discount on their loans.... Dentists, hygienists, pharmacists, teachers, social workers, personal social workers, physiotherapists and psychologists.... We'll help all these professionals by paying a portion of their student loans if they want to settle in rural, remote communities.

**Senator Moncion:** Why is this initiative limited to just those groups?

**Mr. Boissonnault:** Because we see that high debts and labour shortages are associated with these people in rural and remote corridors. We remain open to including other groups. We started with nurses and doctors, but we found that too restrictive. In a second phase, we added several other occupations. We'll see if we can add other professions to the list in the future.

**Senator Moncion:** Thank you.

**Mr. Thompson:** I don't have any specific examples or models that we can implement. We do have forums for sharing practices. For instance, the OECD is working on the issue of recognizing credentials and workforce mobility. We are participating in these dialogues, but I don't have any specific, immediate examples to share.

**The Chair:** Since we're running out of time, I'd like to hear your thoughts on data and research. You've mentioned a number of major investments since you began speaking here today. How can we ensure accountability? How can we ensure that we have data? The lack of evidence-based data and the lack of a research budget came up again and again during our study. What can you tell us about the work you might be able to do in this area, especially as you combine two rather formidable mandates, specifically official languages and employment and workforce development? It seems to me that you have everything you need. I'd like to hear your thoughts on this. How are you prioritizing these issues?

Il existe d'autres modèles, notamment en Europe, pour simplifier l'accès des immigrants aux professions en santé. Est-ce quelque chose que vous avez envisagé comme modèle de fonctionnement et qui pourrait être copié au Canada?

**M. Boissonnault :** Nous sommes toujours à l'affût de systèmes pouvant fonctionner ici. Il faut noter que les modèles existants doivent s'insérer dans un système fédéré comme le nôtre. C'est important. J'aimerais plutôt avoir un jour un système plutôt comme celui du Royaume-Uni, où c'est le centre qui décide, mais ce n'est pas notre système — même comme le système allemand ou belge.

Je vais demander à M. Thompson ou à Mme Arsenault d'enchaîner là-dessus.

Avant de partir, juste pour vous donner une indication de qui est favorisé par ce rabais sur leur prêt... Les dentistes, les hygiénistes, les pharmaciens, les enseignants, les travailleurs sociaux, les travailleurs sociaux personnels, les physiothérapeutes et les psychologues, nous aiderons tous ces gens à avoir un rabais sur leur prêt étudiant s'ils veulent s'installer dans les communautés rurales éloignées.

**La sénatrice Moncion :** Pourquoi avoir limité cette initiative uniquement à ces groupes?

**M. Boissonnault :** Parce qu'on voit que les dettes élevées et la pénurie de main-d'œuvre sont rattachées à ces gens dans les corridors ruraux et éloignés. Nous restons ouverts à inclure d'autres groupes. On a commencé avec les infirmières et les médecins. On a trouvé que c'était restrictif. Dans un deuxième temps, nous avons ajouté plusieurs autres occupations. On va voir si on peut ajouter d'autres professions à la liste à l'avenir.

**La sénatrice Moncion :** Je vous remercie.

**M. Thompson :** Je n'ai pas d'exemples spécifiques ou de modèles qu'on peut implanter. Nous avons des forums de partage de pratiques. Par exemple, l'OCDE travaille sur la question de la reconnaissance des métiers et la mobilité de la main-d'œuvre. Nous participons à ces dialogues. Toutefois, je n'ai pas d'exemples précis et immédiats à partager.

**Le président :** Puisque le temps nous presse un peu, j'aimerais vous entendre sur la question des données et de la recherche. Vous nous avez mentionné plusieurs investissements importants depuis le début de votre intervention. Comment s'assurer de la reddition de comptes? Comment s'assurer qu'on a des données? Lors de notre étude, le manque de données probantes sur la réalité et le manque de budget en recherche sont revenus constamment. Que pouvez-vous nous dire sur le travail que vous pouvez faire à ce sujet, d'autant plus que vous combinez un mandat assez formidable entre les langues officielles, l'emploi et le développement de la main-d'œuvre? Vous avez en main, me semble-t-il, tout ce qu'il faudrait.

**Mr. Boissonnault:** Credit goes to the Prime Minister for combining my roles. He's the one who decided to put these two functions together. I'm very grateful to him, because I couldn't agree more, Mr. Chair. I love the role of Minister of Official Languages and I love what we've been able to do in the area of workforce development. There's a very important Venn diagram that brings together the various issues.

Data is critical. Workforce Summit 2024 was held in Montreal just two weeks ago, bringing together roughly 200 people from civil society, unions, employers, universities, colleges, and so on. It was the first time in 12 years that such a conversation on the country's workforce had been convened. We have to recognize how much the world has changed in 12 years, not only because of the pandemic, but also because of how we work and all the challenges we face, with artificial intelligence and various upheavals. Now, 50% of the working population is made up of millennials and members of Generation Z. This is changing the system for the future.

One of the things that emerged from this summit had to do with data. We don't have enough access to data, and the data we do have isn't accurate enough at the regional level. I have colleagues who want to know the state of the workforce in Toronto, Vancouver, Edmonton and Saint John. Currently, there's no simple way to know.

I spoke with some strong individuals, people like Steven Tobin, who worked for the International Labour Organization. He helped us develop the Labour Market Information Council. He and I and others made it very clear that our data systems are a little outdated, and we need to work with Statistics Canada and others, not only to make the data that the federal government generates more accessible, but also to be able to tap into other sources of data that already exist in the private sector, within unions and at the provincial level.

I already have some agreements with the provinces. I pay the provinces and territories \$3 billion a year to train people on the ground. We aren't getting enough data through these agreements. To modernize these agreements, I plan to do the same thing we did with health care. When we put the \$200 billion on the table, we forced the provinces to share data. Mr. Chair, you talked about accountability and being accountable to the financial supporters. We are the financial supporters, and we want the data.

J'aimerais vous entendre sur cette question. Quelle priorité accordez-vous à ces questions?

**M. Boissonnault :** C'est le premier ministre qu'il faut remercier pour la combinaison de mes rôles. C'est lui qui a décidé de mettre ces deux fonctions ensemble. Je lui suis très reconnaissant, parce que je suis tout à fait d'accord, monsieur le président. J'adore le rôle de ministre des Langues officielles et j'adore ce qu'on est capable de faire en ce qui concerne le développement de la main-d'œuvre. Il y a un diagramme de Venn très important qui regroupe les différents dossiers.

En ce qui concerne les données, c'est critique. Je précise qu'il y a deux semaines à peine, on a tenu le Sommet sur la main-d'œuvre 2024 à Montréal, qui réunissait environ 200 personnes de la société civile, des syndicats, des employeurs, des universités et des collèges, etc. C'est la première fois en 12 ans qu'on a convoqué une telle conversation portant sur la main-d'œuvre du pays. Réalisons à quel point le monde a changé en 12 ans, non seulement à cause de la pandémie, mais aussi à cause de la façon dont on travaille et de tous les défis auxquels nous faisons face, avec l'intelligence artificielle et les différents bouleversements. Maintenant, 50 % de la population qui travaille est composée de milléniaux et de membres de la génération Z. Cela change le système pour l'avenir.

La question des données est un des éléments qui sont ressortis de ce fameux sommet : on n'a pas assez accès aux données et les données ne sont pas assez précises sur le plan régional. J'ai des collègues qui veulent savoir quel est l'état de la main-d'œuvre à Toronto, Vancouver, Edmonton, Saint-Jean. Aujourd'hui, cela n'existe pas.

J'ai parlé à des personnes fortes, comme Steven Tobin, qui travaillait pour l'Organisation internationale du travail. Il nous a aidés à développer le Conseil de l'information sur le marché du travail. Lui, moi et d'autres personnes avons indiqué très clairement que nos systèmes de données sont un peu âgés et qu'il faudrait travailler avec Statistique Canada et d'autres, pas seulement pour que les données que le gouvernement fédéral génère soient plus accessibles, mais aussi pour que l'on soit en mesure d'aller chercher d'autres sources de données qui existent déjà dans le secteur privé, chez les syndicats et les provinces.

Actuellement, j'ai des ententes avec les provinces. Je verse 3 milliards de dollars par année aux provinces et territoires pour former les gens sur le terrain. On ne reçoit pas assez de données par l'entremise de ces ententes. Pour moderniser ces ententes, je vais faire la même chose qu'on a faite avec le système de santé. Quand on a mis les 200 milliards de dollars sur la table, on a obligé les provinces à partager les données. Vous avez parlé, monsieur le président, de reddition de comptes et d'être redevable aux bailleurs de fonds. Nous sommes les bailleurs de fonds, et nous voulons avoir des données.

**The Chair:** Minister, do you have the means to get this information? There's a lot of talk about this. Some have the impression that it's a challenge for the federal government to get information from the provinces. What is the solution to getting this data?

**Mr. Boissonnault:** It's interesting, because we had young public servants in our workforce session. One young man came up to me and said, "Minister, we did this for you in tourism. We figured out how to connect all the different data elements. We can do it here too. We just need a few meetings, authorizations and the political will to do it. However, we also need partners on the ground, so that means cities, provinces and other partners." So I'll have to find more money for that. I know Mr. Thompson and his team are very happy to do it. It will add a certain richness to our ecosystem, and this will help us manage the economy more strategically.

Mr. Thompson, can you answer the question about data?

**Mr. Thompson:** It's not necessarily a question of increasing investment. We already have a lot of data. We just need to make it more useful. That's the challenge.

There are global investments with Statistics Canada, as well as other more targeted projects. We're working with linguistic minority communities to improve access to data for economic planning. It's going in the right direction.

We are also working with our colleagues at Health Canada to fine-tune the analysis of labour market information based on each individual occupation, and in each province, to fully understand supply and demand and to support decision-making in this area.

**The Chair:** My final question for you, minister, has to do with artificial intelligence and telemedicine. As Minister of Employment, what is your vision and what are your priorities? Obviously, I'm thinking in terms of minority language communities, but also perhaps more broadly. We know that francophone minority communities and some of Quebec's anglophone communities are located in remote areas. Can you share any strategic elements with us that touch on those aspects?

**Mr. Boissonnault:** I just made an announcement regarding research. I recently met with 12 or 13 francophone and Acadian researchers from across the country who are responsible for advising me on how to ensure the sustainability of research in French in Canada. How will we be seen and perceived when it comes to artificial intelligence? In the arts and culture sector, we

**Le président :** Monsieur le ministre, êtes-vous équipé pour aller chercher cette information? On parle beaucoup de cela. On a l'impression que c'est un défi pour l'appareil fédéral d'aller chercher l'information qui vient des provinces. Quelle est la solution pour faire en sorte d'aller chercher ces données?

**M. Boissonnault :** C'est intéressant, parce qu'on avait de jeunes gens de la fonction publique qui faisaient partie de notre séance sur la main-d'œuvre. Un jeune est venu me voir. Il m'a dit : « Monsieur le ministre, on a fait cela pour vous pour le tourisme. On savait comment connecter tous les différents éléments de données. On peut le faire ici aussi. C'est juste qu'on a besoin de quelques rencontres, de la permission et de la volonté politique pour le faire. Mais aussi, il faut avoir des partenaires sur le terrain, donc cela veut dire les villes, les provinces et les autres partenaires. » Je devrai donc trouver plus d'argent pour le faire. Je sais que M. Thompson et son équipe sont très contents de le faire. Cela va donner une certaine richesse à notre écosystème, qui va nous aider à gérer l'économie d'une façon plus stratégique.

Monsieur Thompson, vous pouvez répondre à la question sur les données?

**M. Thompson :** Ce n'est pas nécessairement une question d'augmenter les investissements. Nous avons déjà beaucoup de données. Il faut surtout les rendre plus utiles. C'est le défi.

Il y a des investissements globaux avec Statistique Canada, mais aussi d'autres projets plus ciblés. On travaille avec les communautés minoritaires linguistiques pour améliorer l'accès aux données pour faire de la planification économique. C'est une direction intéressante.

Nous travaillons aussi avec nos collègues de Santé Canada pour préciser l'analyse de l'information sur le marché du travail profession par profession, province par province, pour bien comprendre l'offre et la demande et pour appuyer la prise de décision dans ce domaine.

**Le président :** Ma dernière question pour vous, monsieur le ministre, porte sur la question de l'intelligence artificielle et la télémédecine. En tant que ministre de l'Emploi, quelle est votre vision ou quelles sont vos priorités? Évidemment, je pense aux communautés linguistiques en situation minoritaire, mais peut-être plus largement. On sait que les communautés francophones en milieu minoritaire et certaines des communautés anglophones au Québec sont situées dans des régions éloignées. Quels sont les éléments stratégiques que vous pouvez partager avec nous qui touchent ces aspects?

**M. Boissonnault :** Sur la question de la recherche, je viens de faire une annonce. Je viens de rencontrer 12 ou 13 chercheurs francophones et acadiens à travers le pays qui sont responsables de me conseiller sur la manière de pérenniser la recherche en français au Canada. Comment sera-t-on vus et perçus en ce qui concerne l'intelligence artificielle? Dans le monde des arts et de

talk about the concept of discoverability. How are people supposed to find a francophone woman from western Canada who sings in French on Spotify? Finding something like that on Spotify isn't so easy at the moment.

So how do we find those artists? From our perspective, it's also thanks to artificial intelligence that francophones, francophiles, the franco-curious and franco-queers are seen. That's also very important.

The U.S. and China have their own approaches to artificial intelligence, but the third most powerful country when it comes to artificial intelligence is Canada. I'm talking about Edmonton, Montreal and Toronto, which are very important hubs in the development of this technology, and Canada is set to become a global leader when it comes to the development of responsible artificial intelligence.

There are two aspects to this, specifically the basic development of the technology—I mean AI that sees everyone—but also the deployment, which has to be done responsibly. Minister François-Philippe Champagne, other ministers and I are implementing a whole-of-government approach across the federal government.

**The Chair:** With that, thank you very much, minister, and thank you, Ms. Arsenault and Mr. Thompson, for answering our questions.

Colleagues, for our third panel, we are discussing the theme of research and evidence this evening.

We are pleased to welcome, by video conference, Valérie Lapointe-Gagnon, Chair of the Pan-Canadian Committee on Research in French at the Association francophone pour le savoir, Acfas.

Good evening, Ms. Lapointe-Gagnon, and welcome. Alberta is definitely in the spotlight this evening, as I understand you're at Campus Saint-Jean. We're delighted to welcome you.

We're ready for your opening remarks, followed of course by a question-and-answer session with my colleagues. Please go ahead, Ms. Lapointe-Gagnon.

**Valérie Lapointe-Gagnon, Chair, Pan-Canadian Committee on Research in French at the Association francophone pour le savoir (Acfas):** Mr. Chair, honourable senators, good evening, live from Edmonton.

I'd like to begin by thanking you for the invitation to appear before the committee as the official representative of Acfas, a century-old multidisciplinary organization with regional branches from coast to coast that play a central role in sharing knowledge in French and advancing the francophone research community.

la culture, on parle de cette fameuse découvribilité. Comment peut-on trouver sur Spotify une femme racisée francophone de l'Ouest qui chante en français? Ce n'est pas évident de trouver cela sur Spotify ce soir.

Donc, comment est-ce qu'on peut aller chercher ces gens-là? De notre côté, c'est aussi grâce au développement de l'intelligence artificielle que les francophones, les francophiles, les francocurieux et les francoqueers sont vus. Et cela, c'est très important.

Les États-Unis et la Chine auront leurs propres approches concernant l'intelligence artificielle, mais le troisième pays le plus puissant en matière d'intelligence artificielle, c'est le Canada. Je parle d'Edmonton, Montréal et Toronto comme des pôles très importants dans le développement de ces machines, et le Canada aura la marque globale en ce qui concerne le développement de l'intelligence artificielle responsable.

Il y a deux volets : le développement de base des machines — on parle d'une intelligence artificielle qui voit tout le monde —, mais aussi le déploiement qu'il faut faire de manière responsable. C'est un choix pangouvernemental que le ministre François-Philippe Champagne, d'autres personnes et moi mettons en place au sein du gouvernement fédéral.

**Le président :** Sur ce, merci beaucoup, monsieur le ministre, et merci, madame Arsenault et monsieur Thompson, pour ces réponses à nos questions.

Chers collègues, pour notre troisième groupe, nous discutons ce soir du thème de la recherche et des données probantes.

Nous sommes heureux d'accueillir par vidéoconférence Valérie Lapointe-Gagnon, présidente du Comité pancanadien de la recherche en français à l'Association francophone pour le savoir (Acfas).

Bonsoir, madame, et bienvenue parmi nous. Décidément, l'Alberta est à l'honneur ce soir, car je crois comprendre que vous êtes au Campus Saint-Jean. Nous sommes très, très heureux de vous accueillir.

Nous sommes prêts à entendre votre déclaration préliminaire; ce sera évidemment suivi d'une période de questions avec mes collègues. La parole est à vous, madame.

**Valérie Lapointe-Gagnon, présidente, Comité pancanadien de la recherche en français, Association francophone pour le savoir (Acfas) :** Monsieur le président, honorables sénatrices et sénateurs, bonsoir en direct d'Edmonton.

Je voudrais d'abord vous remercier de l'invitation à témoigner en tant que représentante officielle de l'Acfas, une organisation centenaire et multidisciplinaire avec des antennes régionales réparties d'un océan à l'autre qui jouent un rôle central dans la transmission des savoirs en français et dans l'avancement de la communauté de la recherche francophone.

My remarks will be divided into two sections. The first deals with the need for evidence in French, and the second, with the systemic barriers that make it difficult to create this evidence and to support the next generation of francophone workers in health care.

I'm going to focus on francophone communities in minority settings in Canada, since they have the greatest needs and face the most significant obstacles.

As shown in the study released by Acfas in 2021 entitled "Portrait and Challenges of Research in French in the Minority Context in Canada," a major trend is emerging in the Canadian research community, specifically, more and more French-speaking researchers are choosing to conduct their research in English and publish in English.

This often strategic choice can have an impact on the very topics of research. Can a study on the health of francophones in Alberta attract a major U.S. scientific journal? To achieve their publication objectives and respond to pressures from the highly competitive neoliberal university, researchers will turn to topics that seem more universal and study larger populations, leaving aside populations such as francophone Canadians, who sometimes experience fourfold the discrimination in the field of health based on age, sex, ethnicity and language.

The creation and dissemination of evidence of this population's situation are essential for better discerning its needs and establishing public policies to meet those needs. The domination of English in health sciences is problematic. It generates significant blind spots that hinder the documentation of local minority francophone issues.

As indicated in the issue of *Minorités linguistiques et société* published in 2024 that was devoted to the health of minority francophones, despite significant advances since the early 2000s and the creation of the Consortium national de formation en santé (CNFS), there is still a lack of data on the smaller francophone populations, which makes them invisible in the research.

Without administrative data on health, including the linguistic variables, research producers operate in the dark and research users, including francophone health professionals and practitioners, do not have access to research measurements and results specific to the populations they serve. This has consequences to the capacity to produce diagnostics, which harms a population that is already in a vulnerable linguistic situation.

J'aimerais diviser mon témoignage en deux parties : la première porte sur la nécessité des données probantes en français, et la deuxième porte sur les blocages systémiques à la création de ces données et au soutien d'une relève forte dans le milieu de la santé en français.

Mon propos va se concentrer surtout sur la francophonie canadienne en milieu minoritaire, puisque c'est là que les besoins sont les plus criants et que les obstacles sont les plus considérables.

Comme l'a montré l'étude de l'Acfas *Portraits et défis de la recherche en français en contexte minoritaire au Canada*, parue en 2021, une tendance lourde se dessine dans le milieu de la recherche au Canada : les chercheurs francophones sont de plus en plus nombreux à choisir de mener leur recherche en anglais et de publier en anglais.

Ce choix souvent stratégique n'est pas sans conséquence sur les objets mêmes de recherche. En effet, est-ce qu'une étude sur la santé des francophones en Alberta peut séduire une grande revue scientifique américaine? Pour atteindre leurs objectifs de publication et répondre aux pressions de l'université néolibérale hautement compétitive, les chercheurs vont donc se tourner vers des sujets qui semblent plus universels et étudier des bassins de population vastes, laissant dans les marges des populations, comme la francophonie canadienne, qui vivent parfois une quadruple discrimination dans le domaine de la santé, basée sur l'âge, le genre, l'ethnicité et la langue.

Pourtant, la création et la diffusion de données probantes sur la situation de cette population sont essentielles pour mieux cerner ses besoins et établir des politiques publiques permettant d'y répondre. En effet, la domination de l'anglais en sciences de la santé est problématique. Elle génère des angles morts importants, qui nuisent à la documentation des enjeux locaux en francophonie minoritaire.

Comme le montrait le numéro de *Minorités linguistiques et société* paru en 2024, qui était consacré à la santé des francophones en contexte minoritaire, malgré des avancées significatives depuis le début des années 2000 et la création du Consortium national de formation en santé (CNFS), il y a encore un manque de données sur les populations francophones moins nombreuses qui les rend invisibles dans la recherche.

Sans bases de données administratives sur la santé, y compris les variables linguistiques, les producteurs de recherche avancent dans le noir et les utilisateurs de la recherche, qui comprennent des professionnels et des praticiens francophones de la santé, n'ont pas accès à des instruments de mesure et à des résultats de recherche spécifiques à la population qu'ils et elles desservent. Cela entraîne des conséquences sur la capacité de produire des diagnostics, ce qui nuit à une population qui est déjà en situation de vulnérabilité linguistique.

Studies also show that in the absence of an active supply of services in French, a significant proportion of francophones, or 21%, will not access care, which speaks volumes on the importance of language not only for access, but also for the safety and quality of the care received.

The biggest threat to the creation of evidence in French is not only the pressure to conduct research in English, the lack of data or tools, but also, if we turn to the Canadian francophone minority population, the fragility of our post-secondary institutions and our scientific journals, the many obstacles to conducting research and the patent lack of programs for training health care professionals in French and for researchers of Canadian francophone health. How do we train the next generation who may be interested in these issues?

The heavier teaching load for professors at French-Canadian post-secondary institutions and the difficulty recruiting research assistants are among the obstacles to conducting research. There is also an unfair distribution of resources for better understanding the needs of francophones, with the west, the north and certain Maritime provinces being left out. The majority of research chairs and institutes in the field of health are concentrated in eastern Canada. Few studies are interested in populations other than those in Ontario, New Brunswick and Manitoba. To counter these phenomena and ensure strong succession planning, there needs to be support to create new programs. I am thinking of speech language pathology in western Canada, the creation of chairs outside the geographic locations already covered, and the creation of targeted grant programs to encourage the production of evidence in French of the neglected populations.

We also need to reflect on a way to encourage the next generation to choose French and encourage francophone researchers to work in their language by removing the systemic obstacles, namely the underfunding of post-secondary institutions, the absence of programs in French in certain provinces and the slide toward English in research. We need to send a strong message: French in research is not only prestigious, it is also necessary for ensuring the health and safety of francophones.

As indicated in the Acfas study I cited earlier, which was published in 2021, more than 30,000 research professionals in Canada outside Quebec can speak French. A vast majority of them are practically invisible because they conduct their career in English only. To help them get out from the shadows, we need specific funding programs, research chairs and institutes devoted to the health of understudied francophone populations, and to promote French in the research community with adequate

Des études montrent aussi qu'en l'absence d'offre active de services en français, une proportion importante de francophones, soit 21 %, n'aura même pas recours à des soins, ce qui en dit long sur l'importance de la langue non seulement pour l'accès, mais aussi pour la sécurité et la qualité des soins reçus.

La plus grande menace qui pèse sur la création de données probantes en français, c'est non seulement la pression de faire de la recherche en anglais, le manque de données ou d'outils, mais aussi, si l'on se tourne vers la francophonie canadienne en situation minoritaire, la fragilité de nos établissements postsecondaires et de nos revues scientifiques, les obstacles multiples à la réalisation de la recherche ainsi que le manque patent de programmes pour former des professionnels de la santé en français et des chercheurs sur la santé des francophonies canadiennes. Comment former la relève qui s'intéressera à ces questions?

Parmi les obstacles à la recherche, notons la charge d'enseignement plus grande des professeurs dans les établissements postsecondaires de la francophonie canadienne et la difficulté à recruter des assistants de recherche. Il faut aussi souligner une répartition inéquitable des ressources pour mieux comprendre les besoins des francophones, l'Ouest, le Nord et certaines provinces des Maritimes étant particulièrement négligés. En effet, la majorité des chaires et des instituts de recherche touchant au domaine de la santé sont concentrés dans l'Est du Canada. Peu d'études s'intéressent aux populations autres que celles de l'Ontario, du Nouveau-Brunswick et du Manitoba. Pour contrer ces phénomènes et assurer une relève forte, il faut soutenir la création de nouveaux programmes. Je pense notamment à l'orthophonie dans l'Ouest, à la création de chaires en dehors des espaces géographiques déjà couverts et à la création de programmes de subvention ciblés, destinés à encourager la production de données probantes en français sur des populations négligées.

Il faut aussi réfléchir à une façon d'encourager la relève à choisir le français et encourager les chercheuses et chercheurs francophones à travailler dans leur langue en supprimant les obstacles systémiques que représentent le sous-financement des établissements postsecondaires, l'absence de programmes en français dans certaines provinces et le glissement vers l'anglais en recherche. Il faut envoyer un message fort : le français en recherche est non seulement prestigieux, mais il est aussi nécessaire pour assurer la sécurité et la santé des francophones.

Comme l'a montré l'étude de l'Acfas que j'ai citée plus tôt, qui a été publiée en 2021, plus de 30 000 professionnels de la recherche au Canada à l'extérieur du Québec peuvent s'exprimer en français. Or, une grande partie d'entre eux sont carrément invisibles, parce qu'ils mènent une carrière en anglais seulement. Avec des programmes de financement spécifiques, avec des chaires et des instituts de recherche consacrés à la santé des populations francophones sous-étudiées, avec une revalorisation

support for those who want to submit grant applications in French to the Service d'aide à la recherche en français.

Thank you very much for listening to me.

**The Chair:** Thank you very much, Mrs. Lapointe-Gagnon, for this presentation on this pressing concern, to say the least. We will now move on to questions.

**Senator Moncion:** Thank you very much, Mrs. Lapointe-Gagnon. I always find it interesting to hear about the challenges facing the people in western Canada, especially in the university communities, like Campus Saint-Jean, that have been chronically underfunded. You say that all the research work, or almost all, is done in English. You also talk about the lack of data in French. When I was doing my doctorate in French, I was told that if I wanted my research to be read, it would need to be translated or I would have to write in English. We are confronted with that all the time.

One of the documents we were provided talks about the commitment made with the federal government agreements. I will read an excerpt and you will see the irony in the information. It talks about improving the availability of aggregated data for existing and new common indicators to enable reporting on progress for underserved or disadvantaged populations including, but not limited to, Indigenous peoples, First Nations, Inuit, Métis, official language minority communities, rural and remote communities, children, racialized communities, including Black Canadians, and members of the LGBTIQ2S+ communities.

It talks about data that is not accessible, which results in what you just described as a problematic situation that we are constantly confronted with. I agree with you when it comes to the findings. What can we do to change that?

**Mrs. Lapointe-Gagnon:** That is a great question. I am very worried about the message that is being sent to the next generation of researchers. At some point, English became the language of choice and it has taken hold. How do we undo that?

Researchers have slowly moved toward English because it is easier and more prestigious. For my students, choosing French in a place like Alberta is choosing a political fight. This battle is not for everyone. How do we smooth the path for the next generation? We need to create programs. For that, our institutions need to be well funded. Providing good funding sends the message that they are accessible and welcoming. Over the past few years, with the crisis at Laurentian University, the

du français dans le milieu de la recherche, avec un soutien adéquat pour celles et ceux qui veulent faire leur demande de subvention en français auprès du Service d'aide à la recherche en français, faisons-les sortir de l'ombre.

Merci beaucoup de m'avoir écoutée.

**Le président :** Merci beaucoup, madame Lapointe-Gagnon, pour cette présentation qui nous interpelle beaucoup — c'est le moins que l'on puisse dire. Nous allons maintenant passer à la période des questions.

**La sénatrice Moncion :** Merci beaucoup, madame Lapointe-Gagnon. Je trouve toujours intéressant d'entendre les défis auxquels les gens de l'Ouest canadien sont confrontés, surtout dans les milieux universitaires, comme le Campus Saint-Jean, qui souffrent de sous-financement chronique. Vous dites que tous les travaux de recherche, ou à peu près tous, se font en anglais. Vous parlez aussi du manque de données en français. À l'époque où je faisais mon doctorat en français, on me disait que si je voulais que ma recherche soit lue, il faudrait qu'elle soit traduite ou que je l'écrive en anglais. C'est une réalité à laquelle on est confronté continuellement.

Dans l'un des documents qui nous ont été fournis, on parle de l'engagement pris avec les accords du gouvernement fédéral. Je vais vous en lire un extrait et vous constaterez l'ironie associée à l'information. On parle d'augmenter la disponibilité des données agrégées pour les indicateurs communs actuels et nouveaux afin de pouvoir rendre compte des progrès accomplis par les populations mal desservies ou désavantagées, y compris, mais sans s'y limiter, les peuples autochtones, les Premières Nations, les Inuits, les Métis, les communautés de langue officielle en situation minoritaire, les collectivités rurales et éloignées, les enfants, les communautés racisées, y compris les Canadiens noirs et les membres des communautés 2ELGBTQIA+.

On parle de données qui ne sont pas accessibles, ce qui résulte en ce que vous venez d'énoncer comme situation problématique à laquelle on est constamment confronté. J'abonde dans le même sens que vous en ce qui concerne les conclusions. Que peut-on faire pour changer cela?

**Mme Lapointe-Gagnon :** C'est une grande question. Je suis très inquiète du message qu'on envoie à la prochaine génération de chercheurs. À un certain moment, on a choisi d'aller vers l'anglais et cela est un fait construit. Comment faire pour le déconstruire?

Des chercheurs ont tranquillement glissé vers l'anglais, car c'est plus prestigieux et plus facile. Choisir le français pour mes étudiants et étudiantes, dans un milieu comme l'Alberta, c'est choisir la lutte politique. Cette bataille n'est pas pour tout le monde. Comment faciliter le chemin de la relève? Il faut créer des programmes. Pour ce faire, il faut que nos établissements soient bien financés. En les finançant bien, on lance le message qu'ils sont accessibles et accueillants. Au cours des dernières

challenges facing Université de Moncton and what happened at Campus Saint-Jean where I work, we have not been sending the right message to future generations. The message is that these institutions are in a precarious situation. Who in today's world wants to pursue an education at an institution in a precarious situation?

The message needs to be overhauled and adequate funding needs to be provided to say that these institutions are not in a precarious situation; they are essential and necessary. They have a mission and a vocation that is different from a large university.

Campus Saint-Jean is part of the University of Alberta. However, its mission is completely different. It is much more focused on community needs.

For researchers at these faculties and institutions, the community service component is extremely engaging, but it is not valued. How can we value these aspects? How can we change the ways of viewing excellence in research?

Another way of creating prestige, as I was saying, is by creating research chairs. The research institutes and chairs on the health of francophones in Ontario have made a major difference in understanding the ecosystem and what is happening on the ground, even if things are not perfect. In western Canada, there are no chairs or institutes. How can we understand the needs of our population?

Note that there is no evidence or analysis without researchers. It feels like we are in the process of losing future generations. We must act quickly to prevent that from happening.

**Senator Moncion:** There must be some advantage for anglophone universities in Canada.

**Mrs. Lapointe-Gagnon:** Yes. The concentration of resources is in the hands of anglophone universities in the U15 group. These universities are among the best funded. Only the rich get funding. The concentration of resources among the 20% of the wealthiest researchers is completely absurd. The distribution of resources in the research community needs to be reviewed.

**Senator Moncion:** Thank you.

**Senator Mégie:** I agree with everything you said and I wonder if we should remain pessimistic about this situation. You talk about 30,000 professionals who remain invisible because they are not published in English. It is true that it is a leitmotif for all those who do research, "Why don't you publish in English? You would get more recognition. You would be read everywhere in the world."

années, avec la crise à l'Université Laurentienne, les défis que rencontre l'Université de Moncton et ce qui est arrivé au Campus Saint-Jean où je travaille, on n'envoie pas le bon message aux générations futures. Le message est plutôt que ces établissements sont précaires. Or, qui, dans le monde d'aujourd'hui, veut poursuivre ses études dans un établissement précaire?

Il faut revoir complètement le message et assurer un financement adéquat pour dire que ces établissements ne sont pas précaires; ils sont essentiels et nécessaires. Ils ont une mission et une vocation qui diffèrent d'une grande université.

Le Campus Saint-Jean fait partie de l'Université de l'Alberta. Toutefois, sa mission est complètement distincte. Elle est beaucoup plus centrée sur les besoins communautaires.

Pour les chercheurs dans ces facultés et établissements, le volet du service à la communauté est extrêmement prenant, mais il n'est pas valorisé. Comment peut-on valoriser ces aspects? Comment changer les façons de voir l'excellence en recherche?

Une autre manière de créer du prestige, comme je le mentionnais, c'est par la création de chaires de recherche. Les instituts et chaires de recherche sur la santé des francophones en Ontario ont fait une différence majeure pour comprendre l'écosystème et ce qui se passe sur le terrain, même si les choses ne sont pas parfaites. Or, dans l'Ouest, on n'a pas de chaires ni d'instituts. Comment peut-on comprendre les besoins de notre population?

Soulignons qu'on n'aura pas de données probantes ni d'analyse sans chercheurs. En ce moment, j'ai l'impression qu'on est en train d'échapper les générations futures. Il faut agir rapidement pour éviter que cela ne se produise.

**La sénatrice Moncion :** Il doit y avoir un avantage certain pour les universités anglophones au Canada.

**Mme Lapointe-Gagnon :** Oui. La concentration des ressources est entre les mains des universités anglophones du groupe des U15. Ces universités sont parmi les mieux financées. On ne donne qu'aux riches. La concentration de ressources auprès de 20 % des chercheurs les plus riches est complètement absurde. Il faut revoir la distribution des ressources dans le milieu de la recherche.

**La sénatrice Moncion :** Merci.

**La sénatrice Mégie :** Je suis d'accord avec tout ce que vous avez dit et je me demande si on devrait rester pessimiste face à une telle situation. Vous parlez des 30 000 professionnels qui demeurent invisibles à cause du fait qu'ils n'ont pas publié en anglais. Il est vrai que c'est un leitmotiv pour tous ceux qui font de la recherche : « Pourquoi tu ne publies pas en anglais? Tu aurais plus de notoriété. Tu serais lu partout dans le monde. »

Since you are in the research community, do you think it would be possible for francophones to shine with this francophone baggage of publishing in French, if another research chair were created?

**Mrs. Lapointe-Gagnon:** Absolutely. We are seeing this globally: the francophone research community is growing. In Africa, there are tremendous opportunities for working and researching in French, and travelling. The international component, which is so valued and prestigious, is possible to have in French. You can publish in English and then distribute the research in French.

I think the publication trend in health sciences and natural sciences will make it very difficult to turn the tide, but when we see what Acfas is doing with the “*Ma thèse en 180 secondes*”, or my thesis in 180 seconds, competition, we see that we can encourage people who publish in English to disseminate their work in French. I think there is a very promising future for that.

I may have presented a more pessimistic view, but there is a lot of optimism to be seen too. Back home at Campus Saint-Jean, we just created the first doctoral program. We have seven Ph.D students in the first cohort. Create programs and the students will come. These people want to have a career in French and they chose to do their doctoral thesis in French in Alberta on extremely varied topics in the field of education and the integration of newcomers, which are all necessary topics.

There is room for optimism because there are people on the ground who are prepared to roll up their sleeves and get to work. However, we must encourage them, give them grants when they propose projects like these and value what they do. Often, when an application is submitted to the three large councils, there are stumbling blocks when it comes to understanding the realities on the ground. Some might say, “Why conduct a study on francophone seniors in Alberta? It is not a big enough population. We can get much bigger populations in terms of numbers.”

Grant application evaluation committees could receive training in order to raise awareness among the evaluators of research in French in minority communities. They could look at completely separate profiles of researchers who have published in French in journals that they might be less familiar with, who do not have the same impact factors, even though we know that these factors should not be seen as a good measure of success in research.

I think that if we raise awareness among the evaluators, this can also open up possibilities. One thing is certain: The next generation is there and we need to send the right message

Puisque vous êtes dans le domaine de la recherche, pensez-vous qu’il est possible que des francophones puissent briller avec ce bagage francophone en publiant en français, si l’on créait une autre chaire de recherche?

**Mme Lapointe-Gagnon :** Absolument. On le voit à l’échelle mondiale : la communauté de la recherche francophone est en croissance. Du côté de l’Afrique, il y a des possibilités énormes de travailler en français, de faire de la recherche en français et de voyager. Le volet international, qui est si valorisé et prestigieux, c’est possible de l’avoir en français. De plus, il faut voir des carrières comme ayant de multiples volets. On peut publier en anglais, puis faire la diffusion de la recherche en français.

Je pense que la tendance en publication dans les sciences de la santé et en sciences de la nature fait qu’il sera très difficile de renverser la vapeur, mais quand on voit ce que l’Acfas fait avec le concours *Ma thèse en 180 secondes*, on constate que l’on peut encourager les gens qui publient en anglais à faire de la vulgarisation en français. Il y a, à mon avis, beaucoup d’avenir en ce sens.

J’ai peut-être présenté un propos plus pessimiste, mais il y a beaucoup d’optimisme à y voir également. Chez nous, au Campus Saint-Jean, nous venons de créer le premier programme de doctorat. Nous avons sept doctorants dans la première cohorte. Donc, créez les programmes, et les étudiantes et les étudiants viendront. Ces gens veulent faire carrière en français et ils ont choisi de faire leur thèse de doctorat en français en Alberta, sur des sujets extrêmement variés, dans le domaine de l’éducation et de l’intégration des nouveaux arrivants, qui sont tous des sujets nécessaires.

Il y a donc lieu d’être optimistes, car il y a des gens sur le terrain qui sont prêts à se relever les manches et à travailler. Il faut toutefois les encourager, leur donner des subventions quand ils proposent des projets comme ceux-là et valoriser ce qu’ils font. Souvent, quand on soumet une demande aux trois grands conseils, il y a des blocages sur le plan de la compréhension des réalités sur le terrain. On pourrait se dire : « Pourquoi faire une étude sur les aînés francophones en Alberta? Ce n’est pas une population assez nombreuse, on peut avoir des populations beaucoup plus importantes en termes de nombre. »

Dans les comités d’évaluation qui se penchent sur les demandes de subvention, il y a une formation qui serait à faire pour sensibiliser les évaluatrices et les évaluateurs à la recherche en français en milieu minoritaire. Ils pourront voir des profils de chercheuses et de chercheurs complètement distincts, qui auront publié en français dans des revues qu’ils connaissent peut-être moins, qui n’ont pas les mêmes facteurs d’impact, même si on sait qu’il ne faut pas vraiment voir ces facteurs comme étant une bonne lecture du succès d’une recherche.

Donc, si on en vient à sensibiliser les évaluatrices et les évaluateurs, je pense que cela peut aussi ouvrir le champ des possibles. Une chose est certaine : la relève est là et il faut lui

because it is very easy to lean toward anglicization and mass disappearance.

**Senator Mégie:** Thank you very much. I have another question.

You talked about how hard it is to recruit research assistants. Are you talking about francophone research assistants or in general?

**Mrs. Lapointe-Gagnon:** Francophone research assistants. It is hard to recruit research assistants when higher learning programs are barely getting by or when there simply are no higher learning programs at certain institutions. It is quite the journey to find assistants.

We are many researchers on campus with multiple grants for training our successors. We want to hire students to support us in our projects, but once they emerge and show their talent and their investment, everyone wants to snatch them up.

We are seeing a lot of exhaustion as a result of limited resources. It is a small community. As soon as someone is up to speed and delivering the goods, everyone wants to recruit them to work on a research project. There are not enough of us. There are not enough students to meet our needs in research assistance.

The 2021 Acfas study, including a poll of 515 researchers working in a francophone minority, indicated that this is a major obstacle that has been called out by those who work at small institutions. In the francophonie, 65% of them have a hard time recruiting research assistants.

What can we do about this? We need more effective and more fluid exchange programs. I would like people from Quebec to be able to come do practicums with us for a few weeks or months. That is the type of program we need to help us. Otherwise we end up with funding that we cannot spend because there are not enough human resources who can operate in French.

**Senator Mégie:** Thank you very much. Congratulations on your motivating spirit. If we have more people like you, I think this will work.

**The Chair:** Yes.

**Mrs. Lapointe-Gagnon:** Thank you, that is very kind.

envoyer le bon message, car c'est très facile de pencher vers l'anglicisation et de disparaître de la masse.

**La sénatrice Mégie :** Merci beaucoup. J'ai une autre question.

Vous avez parlé des difficultés à recruter des assistants de recherche. Parlez-vous des assistants de recherche francophones ou en général?

**Mme Lapointe-Gagnon :** Des assistants de recherche francophones. C'est difficile de recruter des assistants de recherche quand on a des programmes d'études supérieures qui vivent ou lorsqu'il n'y a tout simplement pas de programmes d'études supérieures dans certains établissements. Cela devient donc un parcours de la combattante ou du combattant pour trouver des assistants.

Au campus, nous sommes plusieurs chercheurs avec de multiples subventions, et ces dernières sont consacrées à former la relève. On veut embaucher des étudiants et des étudiantes pour nous soutenir dans nos projets, mais une fois qu'ils émergent et montrent leur talent et leur investissement, tout le monde veut mettre le grappin sur ces personnes.

On voit donc beaucoup d'épuisement, étant donné que les ressources sont limitées. C'est un petit milieu. Dès que quelqu'un est performant et livre la marchandise, tout le monde veut recruter cette personne pour travailler à un projet de recherche. Nous ne sommes pas assez nombreux. Il n'y a pas assez d'étudiants et d'étudiantes pour subvenir à nos besoins d'assistance de recherche.

L'étude de l'Acfas parue en 2021, avec le sondage mené auprès des 515 chercheurs travaillant en francophonie minoritaire, indiquait que c'est un obstacle majeur qui a été dénoncé par ceux qui travaillent dans les petits établissements. En francophonie, 65 % d'entre eux ont de la difficulté à recruter des assistants de recherche.

Comment faire pour contrer cela? Nous avons besoin de programmes d'échanges plus efficaces et fluides. J'aimerais bien que des gens du Québec puissent venir faire des stages pour quelques semaines ou quelques mois. Il faut ce genre de programmes pour nous aider. Il faut également beaucoup de programmes d'études supérieures et plus d'étudiantes et d'étudiants à la maîtrise ou au doctorat pour nous aider dans nos recherches. Sinon, nous nous retrouvons avec des fonds que nous sommes incapables de dépenser, faute de ressources humaines capables de fonctionner en français.

**La sénatrice Mégie :** Merci beaucoup. Je vous félicite pour votre esprit motivateur. Si on en a plusieurs comme vous, je pense que ça va fonctionner.

**Le président :** Oui.

**Mme Lapointe-Gagnon :** Merci, c'est très gentil.

**The Chair:** Some might say that you are passion personified.

**Mrs. Lapointe-Gagnon:** Thank you.

**Senator Aucoin:** I am not sure if I still have a question considering everything you said and your passion for this topic.

The Standing Senate Committee on Official Languages is wondering what the federal government can do. You talked about bursaries and exchange programs, but can we include a few recommendations in your report to truly help you recruit assistants at the master's and Ph.D levels, increase the popularity of certain programs or develop them further? What can we do?

**Mrs. Lapointe-Gagnon:** That is a great question because we can agree that there is a lot of overlap between provincial and federal responsibilities. I am thinking of the Canada Research Chairs program. It is an extremely beneficial program. Could we have research chairs in the Canadian francophonie? This would yield results immediately.

Then I am thinking of the three major research councils. This evening we are talking about evidence-based data on health, but there could also be targeted programs created specifically for the francophone minority, with their own envelope. This could spur on the creativity and imagination of the researchers. When they see that there is funding allocated specifically to these issues, that completely changes how these things are received on the ground. Allocating money to a topic garners interest. Researchers who have moved toward English might say, "You have my attention. I will be funded, but only if I wear my francophone hat, if I resurface." This type of initiative could bear fruit.

I am speaking on behalf of Acfas and I can tell you that we have created Service d'aide à la recherche en français, SARF, which is helping to address the office shortage for research at our institutions. An anglophone researcher at a major university in the U15 group who wants to apply for a grant from the three councils is guided and receives recommendations, advice and help. A francophone researcher at a small institution often has to deal with a research office of one person who is overwhelmed. This support service created by Acfas is there to support researchers. It ensures that there are people who are there to mentor and advise the researchers before they submit their application and this breaks the isolation that we often see as francophone researchers working at an anglophone university. I already know that thanks to this assistance service, some researchers have applied in French when they initially thought that they would not.

**Le président :** Comme on pourrait le dire, si la passion avait un visage, je crois que ce pourrait être le vôtre, madame.

**Mme Lapointe-Gagnon :** Merci.

**Le sénateur Aucoin :** Je ne sais plus si j'ai une question, considérant tout ce que vous avez dit et votre passion pour ce domaine.

Le Comité sénatorial permanent des langues officielles se demande ce que le fédéral peut faire. Vous avez parlé de programmes de bourses et d'échanges, mais est-ce qu'on peut inclure quelques recommandations dans notre rapport qui vous aideraient réellement à recruter des assistants à la maîtrise et au doctorat, d'augmenter la popularité de certains programmes ou de faire en sorte de les développer davantage? Qu'est-ce qu'on peut faire?

**Mme Lapointe-Gagnon :** C'est une grande demande, car on s'entend pour dire qu'il y a beaucoup de chevauchements entre les compétences provinciales et fédérales. Je pense par exemple au Programme des chaires de recherche du Canada. C'est un programme extrêmement porteur. Pourrions-nous avoir des chaires de recherche en francophonie canadienne? Cela attirerait tout de suite.

Ensuite, je pense aux trois grands conseils. On parle ce soir des données probantes en santé, mais il pourrait aussi y avoir des programmes ciblés créés spécifiquement pour la francophonie minoritaire, avec une enveloppe allouée pour ce faire. Cela peut stimuler la créativité et l'imagination des chercheurs. Quand ils voient qu'il y a des fonds spécifiquement consacrés à ces enjeux, cela change complètement la réception de ces sujets sur le terrain. Dès qu'on voit qu'il y a de l'argent alloué à un sujet, les gens s'y intéressent. Peut-être que des chercheurs qui avaient fait un glissement vers l'anglais vont se dire : « On attire mon intérêt. On va me financer, mais seulement si je mets mon chapeau de francophone, si j'émerge de nouveau à la surface. » C'est le genre d'initiatives qui peuvent être porteuses.

Je parle au nom de l'Acfas et je peux vous dire que nous avons créé le Service d'aide à la recherche en français, le SARF, qui vient quelque peu pallier le manque de bureaux pour la recherche francophone dans nos établissements. Quand on est un chercheur anglophone dans une grande université du groupe des U15 et qu'on veut faire une demande de subvention aux trois conseils, on est suivi, on reçoit des recommandations et des conseils et on est accompagné. Quand on est un chercheur francophone dans un petit établissement, le bureau de la recherche est souvent une seule personne, et celle-ci est débordée. Ce service d'appui créé par l'Acfas est donc là pour soutenir les chercheurs. Cela fait en sorte qu'il y a des gens qui sont là pour les encadrer et les conseiller avant qu'ils soumettent leur demande et cela brise l'effet d'isolement que l'on vit souvent en tant que chercheur francophone qui travaille dans une université anglophone. Je sais déjà que grâce à ce service d'aide, certains chercheurs ont fait

The federal government could continue to support this service so that the researchers can flourish. It is already supporting the service, but I think that the federal government can ensure the continuity of the assistance service.

**Senator Aucoin:** Thank you.

**The Chair:** It may be simple to say, or ask you to think about, but is research in French being promoted enough in Canada?

Although we know that education is a provincial responsibility, could the federal government invest in promoting research in French? That is a possible route for raising awareness; what do you think?

**Mrs. Lapointe-Gagnon:** That would be essential. Researchers turned to English because they wanted to be read and they wanted to integrate in a community that said it was the right thing to do. The messages we are hearing on the ground are absurd at times. We are told to submit our grant application in English or we will not be subsidized. I work on the history of francophones in Alberta. I am not going to submit my grant application in English. French is my first language; we end up with researchers who deny themselves the chance to do research in their first language, the language of their heart, the one they mastered, the language that is easiest for them to share the results of their research. I believe there is a strong message to be sent. I mentioned it in my opening remarks. There is so much success in the research in French and in the field of health and this goes a long way to helping ensure security in health. I believe there are some beautiful messages and nice stories to share by showing the faces of the research in French and by demonstrating how this transforms the lives of people and communities, because suddenly the communities feel seen in the research and there are potential solutions.

I am thinking of the work being done by one of my colleagues at the University of Alberta, Sedami Gnidehou, on malaria brought in by newcomers from French Africa. If there is a public health problem that we are unaware of, if no one is working on these issues, we cannot communicate to take charge of these newcomers' health, which is threatened by malaria being imported into Canada.

**The Chair:** Earlier we were talking about data and you said that there is no data without researchers. In your view, the relationship that the post-secondary institutions in minority communities have with the communities themselves, in other words, the organizations.... Would the organizations be able to contribute more to the issue of data? If so, how could the federal

une demande en français alors qu'ils ne pensaient pas le faire de prime abord.

Donc, le fédéral pourrait continuer d'appuyer ce service pour que les chercheurs puissent se développer. Il le fait déjà, mais je crois que le fédéral peut agir pour assurer la pérennité du service d'aide.

**Le sénateur Aucoin :** Merci.

**Le président :** C'est peut-être simpliste comme proposition ou réflexion à vous faire, mais y a-t-il suffisamment de promotion qui est faite sur la recherche en français au Canada?

Bien que nous soyons conscients que l'éducation est de compétence provinciale, est-ce un investissement que pourrait faire le gouvernement fédéral, soit de promouvoir la recherche en français? C'est déjà un acte possible de sensibilisation; qu'en pensez-vous?

**Mme Lapointe-Gagnon :** Ce serait essentiel. Comme je l'ai mentionné, si les chercheurs se sont tournés vers l'anglais, c'est parce qu'ils voulaient être lus et qu'ils voulaient s'intégrer dans un milieu qui disait que c'était la bonne chose à faire. Les messages que l'on entend sur le terrain sont parfois absurdes. On nous dit de faire notre demande de subvention en anglais, sinon on ne sera pas subventionné. Je travaille sur l'histoire des francophones en Alberta. Je ne vais pas faire ma demande de subvention en anglais. Le français est ma première langue; on se retrouve avec des chercheurs qui se privent de faire de la recherche dans leur première langue, la langue de leur cœur, celle qu'ils maîtrisent le mieux, la langue avec laquelle ils ont le plus de facilité à communiquer les résultats de leurs recherches. Je crois qu'il y a un message fort à porter. Je le mentionnais dans mon témoignage d'ouverture. Il y a tellement de succès dans la recherche en français et dans le domaine de la santé et cela aide considérablement à assurer la sécurité en santé. Je crois qu'il y a de beaux messages et de belles histoires à faire connaître en montrant les visages de la recherche en français et en montrant comment cela transforme la vie des gens et des communautés, parce que tout à coup, les communautés se sentent vues dans la recherche et il y a des solutions possibles.

Je songe au travail sur le paludisme importé par les nouveaux arrivants de l'Afrique francophone par une de mes collègues à l'Université de l'Alberta, Sedami Gnidehou. S'il y a un problème de santé publique et qu'on l'ignore, s'il n'y a pas de gens qui travaillent sur ces enjeux, on ne peut pas communiquer pour prendre en charge la santé de ces nouveaux arrivants qui est menacée par l'importation du paludisme en sol canadien.

**Le président :** On parlait plus tôt de la question des données et vous disiez que s'il n'y avait pas de chercheurs, il n'y avait pas de données. Selon vous, la relation que les établissements postsecondaires en milieu minoritaire ont avec les communautés elles-mêmes, c'est-à-dire les organismes... Est-ce que ces organismes seraient en mesure de contribuer davantage à la

government intervene with these organizations to ensure the data collection and ensure that the data is evidence-based? What is the connection with the post-secondary institutions?

**Mrs. Lapointe-Gagnon:** I believe that these are very good people. They know the community, get constant feedback and are in contact with the different branches of the population, such as newcomers, seniors, the next generation and young people. In Alberta, we have Francophonie albertaine plurielle, Association canadienne-française de l'Alberta and Francophonie jeunesse de l'Alberta. These are groups that know their population and what the population needs.

A few weeks ago, I was at the Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) conference where we saw what the community needs in terms of programs. What Alberta needs is speech language pathology programs. There is a shortage of experts at the francophone schools, which can have consequences. Many young people turn to immersion schools and anglophone schools. We may be losing future francophone researchers because suddenly, when they are young, they turn to English or immersion because they do not have access to services. These people know their population. They certainly need support from the federal government to know it better. I know that ACFA just funded a major Sociopol study to get a better picture of the extremely precarious francophonie in Alberta. This must have been expensive and I imagine that the federal government was there to support it, but this type of initiative is very important. As a researcher myself, I refer to that data. It is good to see partnerships and to see post-secondary communities develop programs centred on that. I know they exist in official languages, but often applicants need not be academics. Sometimes this causes a bit of reluctance among people in the community who would like some leadership on this. I am not sure if that answers your question.

**The Chair:** Yes, it does.

**Mrs. Lapointe-Gagnon:** I am telling you what I know.

**The Chair:** Exactly.

**Senator Moncion:** I would just like to know Acfas' role in data collection. What is Acfas' role in data collection for the official language minority communities?

**Mrs. Lapointe-Gagnon:** Do you mean ACFA or Acfas?

**Senator Moncion:** Sorry, I mean Acfas.

question des données? Si oui, de quelle manière le gouvernement fédéral pourrait-il intervenir auprès de ces organismes pour assurer la collecte de données et faire en sorte que ces données soient probantes? Quel est le lien avec les établissements postsecondaires?

**Mme Lapointe-Gagnon :** Je crois que ce sont de très bons interlocuteurs. Ce sont des gens qui connaissent la communauté, qui ont des échos constants et qui sont en contact avec différentes branches de la population, comme les nouveaux arrivants, les aînés, la relève et les jeunes. En Alberta, on a la Francophonie albertaine plurielle, l'Association canadienne-française de l'Alberta et la Francophonie jeunesse de l'Alberta. Ce sont des groupes qui connaissent leur population et les besoins de la population.

Il y a quelques semaines, j'étais au congrès de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) et on voyait les besoins de la communauté sur le plan des programmes; ce qui ressort notamment en Alberta, ce sont les programmes d'orthophonie. Dans les écoles francophones, il manque de spécialistes. Cela peut avoir des conséquences. Plusieurs jeunes se tournent vers les écoles d'immersion et les écoles anglophones. On perd peut-être de futurs chercheurs francophones, parce que tout à coup, quand ils sont jeunes, ils vont vers l'anglais ou l'immersion, parce qu'ils n'ont pas accès à des services. Ces gens connaissent leur population. Ils ont sûrement besoin d'appui de la part du gouvernement fédéral pour mieux la connaître. Je sais que l'ACFA vient de financer une immense étude de Sociopol pour avoir un portrait de la francophonie extrêmement précis en Alberta. Cela a dû coûter cher et j'imagine que le gouvernement fédéral était là pour l'appuyer, mais c'est un genre de démarche qui est très porteuse. Même moi, en tant que chercheuse, je me suis référée à ces données. C'est bien de voir des partenariats et de voir les communautés postsecondaires développer des programmes axés là-dessus. Je sais qu'il y en a en langues officielles, mais il faut souvent que les demandeurs ne soient pas des universitaires. Donc, ça génère parfois un peu de timidité du côté des gens de la communauté qui aimeraient qu'on puisse être des leaders dans ce dossier. Je ne sais pas si je réponds à vos questions.

**Le président :** Oui, tout à fait.

**Mme Lapointe-Gagnon :** Je vous parle de ce que je connais.

**Le président :** Tout à fait, madame.

**La sénatrice Moncion :** Je voudrais juste connaître le rôle de l'Acfas dans la collecte de données. Quel serait le rôle de l'Acfas dans la collecte de données pour les communautés de langue officielle en situation minoritaire?

**Mme Lapointe-Gagnon :** On parle de l'ACFA ou de l'Acfas?

**La sénatrice Moncion :** L'Acfas, excusez-moi.

**Mrs. Lapointe-Gagnon:** In Alberta, people often mix up ACFA with Acfas because the acronym is so similar. Acfas can do a lot, including through SARF, the Service d'aide à la recherche en français. SARF has received requests from universities that want to understand who the francophone researchers are within their own university. As mentioned earlier, there are 30,000, but they are not known. A monitoring body to oversee the research in French increases potential because there are small initiatives left and right, but no overall picture of the situation. No one really knows which researchers among our colleagues and at our universities can speak French. We are missing out on an incredible resource. Even at the University of Alberta, I have many colleagues who speak French who help us when we have committees, but I know that in passing. They have not been identified as a resource. I think Acfas could play a census-taking role and possibly support the creation of a monitoring body.

**Senator Moncion:** Thank you.

**The Chair:** Thank you. I have another question. The modernized Official Languages Act provides examples of positive measures for supporting research in French. The 2023-28 action plan contains several examples of tangible positive measures, including \$8.5 million in funding to support the French-language research ecosystem.

On October 22, pursuant to that action plan, Minister Boissonault announced the establishment of an external advisory group on the creation and dissemination of scientific information in French — of which you are a member, if I am not mistaken. Your mandate is to analyze the current dynamics of the creation and dissemination of scientific knowledge in French and to provide advice and recommendations to Minister Boissonault for developing a federal strategy to ensure the long-term viability of Canada's French-language research ecosystem. Your group will produce a final report and present its key findings to the minister responsible for official languages by March 31, 2026.

Are you comfortable with that deadline? Do you think it is realistic? Do you think that developing a federal strategy to ensure the long-term viability of the French-language research ecosystem would help deal with the challenges of collecting and disseminating evidence-based data in French, including in the health sector?

**Mrs. Lapointe-Gagnon:** Yes, we have a big job ahead of us. I am indeed a member of the advisory group along with top-notch researchers. We have to produce a report. I cannot speak to what the committee has discussed so far. I truly hope that the

**Mme Lapointe-Gagnon :** Il y a souvent de la confusion sur le terrain en Alberta entre l'ACFA et l'Acfas, car l'acronyme est presque le même. L'Acfas peut faire beaucoup, notamment à travers le SARF, le Service d'aide à la recherche en français. Il y a déjà des demandes au service d'aide à la recherche en français de la part d'universités qui souhaitent comprendre, à l'intérieur même de leur université, qui sont les chercheurs francophones. On le mentionnait plus tôt : il y en a 30 000, mais on ne les connaît pas. Donc, le fait d'avoir aussi possiblement un observatoire sur la recherche en français est rempli de potentiel, parce qu'il y a des petites initiatives qui se font à gauche et à droite, mais il manque un portrait global de la situation. On ne sait même pas qui sont les chercheurs qui peuvent s'exprimer en français dans tous nos collèges et dans nos universités. On passe à côté d'une ressource incroyable. Même à l'Université de l'Alberta, j'ai beaucoup de collègues qui s'expriment en français et qui nous aident quand on a des comités, mais c'est une connaissance aléatoire. Ils n'ont pas été recensés. Je crois que l'Acfas pourrait jouer un rôle de recensement, mais aussi possiblement soutenir la création d'un observatoire.

**La sénatrice Moncion :** Merci.

**Le président :** Merci. J'ai une autre question. La Loi sur les langues officielles modernisée prévoit des exemples de mesures positives pour l'appui à la recherche en français. Le plan d'action de 2023-2028 contient plusieurs exemples de mesures positives concrètes, notamment un financement de 8,5 millions de dollars qui vise à soutenir l'écosystème de la recherche en français.

Le 22 octobre dernier, conformément à ce plan d'action, le ministre Boissonault a annoncé la formation d'un groupe consultatif externe sur la création et la diffusion d'informations scientifiques en français — dont vous êtes membre, si je ne m'abuse. Vous aurez pour mandat d'analyser les dynamiques actuelles de la création et de la diffusion du savoir scientifique en français et de formuler des avis et des recommandations au ministre Boissonault en vue d'élaborer une stratégie fédérale visant à assurer la viabilité à long terme de l'écosystème de la recherche en français au Canada. Votre groupe devra produire un rapport final et en présenter les principales conclusions au ministre responsable des langues officielles d'ici le 31 mars 2026.

Êtes-vous à l'aise avec cet échéancier? Croyez-vous que c'est réaliste? Croyez-vous que l'élaboration d'une stratégie fédérale visant à assurer la viabilité à long terme de l'écosystème de la recherche en français permettrait de pallier les défis en matière de collecte et de diffusion de données probantes en français, notamment dans le secteur de la santé?

**Mme Lapointe-Gagnon :** Oui, c'est une grosse tâche qui nous attend. Je fais effectivement partie de ce comité avec des chercheurs et des chercheuses de grande qualité. Nous devons produire un rapport. Je ne peux pas m'avancer sur ce dont le

recommendations we make will be used to rebalance things because we want to try to have an overview and see where our actions will make a significant difference. However, it is not a commission of inquiry. As a historian, I have studied commissions of inquiry a lot, including the Laurendeau-Dunton commission. I published a book on the topic and what we often see is that the commissions are quite esoteric in their reports and then the report is shelved. I think that a collective effort will be made for the recommendations not to be shelved and to build from there. I think this is the right time. Several studies have been published over the past few years, including the one by Acfas and the Bouchard report. There is more and more awareness of the researchers' situation and we are seeing more and more obstacles in their way. That is the foundation for making recommendations that will have an impact.

From these recommendations, we have to make sure that this makes a difference on the ground, but it is just one of the building blocks for supporting this research in French.

I hope a next-generation researcher chooses French. We will let them know that it is just as prestigious as English. I am currently seeing all sorts of young researchers leaning toward English because they are tired of the obstacles that stand in their way.

**The Chair:** We can only hope that the other members of the advisory panel are as passionate as you are in order to get the desired results. Thank you very much, Mrs. Lapointe-Gagnon, for your testimony and your answers. This will certainly help us in drafting our report. Thank you very much for the work that you do across Canada and especially in your province, Alberta. On that, I see that there are no other items on the agenda.

(The meeting is adjourned.)

comité a discuté jusqu'à maintenant. J'espère vraiment que les recommandations que l'on va produire vont servir à rééquilibrer les choses, parce qu'on veut essayer d'avoir un portrait d'ensemble et de voir où nos actions vont faire une différence importante. Cependant, on n'est pas une commission d'enquête; en tant qu'historienne, j'ai beaucoup étudié les commissions d'enquête, notamment la Commission Laurendeau-Dunton. J'ai publié un livre sur le sujet et ce qu'on voit souvent, c'est que les commissaires mettent énormément de « jus de cerveau » dans leur rapport et ensuite, le rapport est tabletté. Je crois que ce sera un effort collectif de ne pas tabletter les recommandations qui seront faites et de bâtir à partir de cela. Je crois qu'on est à un bon moment. Plusieurs études ont été publiées dans les dernières années, dont celle de l'Acfas et le rapport Bouchard. On connaît de mieux en mieux la situation des chercheurs et on voit de plus en plus les obstacles qui se dressent sur leur parcours. C'est la base pour faire des recommandations qui auront un impact.

Collectivement, à partir de ces recommandations, il faut que cela fasse une différence sur le terrain, mais ce n'est qu'une pierre à l'édifice qui va soutenir cette recherche en français.

Je souhaite qu'un chercheur de la relève choisisse le français, car on lui dira que c'est aussi prestigieux que l'anglais. En ce moment, je vois sur le terrain plein de jeunes chercheurs qui sont tentés d'aller vers l'anglais, parce qu'ils sont fatigués des obstacles qui se dressent sur leur chemin.

**Le président :** Nous allons espérer que les autres membres du groupe consultatif soient aussi passionnés que vous, afin que cela donne les résultats que vous escomptez. Merci beaucoup, madame Lapointe-Gagnon, pour votre témoignage et vos réponses. Cela va certainement nous aider dans la rédaction de notre rapport. Merci beaucoup pour le travail que vous faites partout au Canada et particulièrement dans votre province, l'Alberta. Sur ce, je constate qu'il n'y a pas d'autres points à l'ordre du jour.

(La séance est levée.)

---